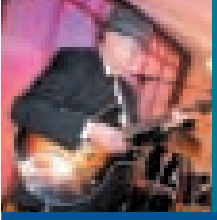


Culture
Polar dans la ville : bilan de l'événement
p. 14

Économie
La Semaine de l'emploi et de la formation
p. 22

Loisirs
La généalogie s'invite au Musée
p. 34

L'actualité de Saint-Quentin-en-Yvelines

1,07€ - Mars 2004 - n° 185

Le petit Quentin*

www.saint-quentin-en-yvelines.fr

DOSSIER Lire, écouter, voir : la lecture publique

Votre supplément culturel
en pages centrales

mars

Bénévoles associatifs, sportifs, artistes, acteurs économiques, universitaires, travailleurs sociaux, professionnels de la santé, seniors ou simples habitants... Ces femmes et ces hommes font l'actualité ce mois-ci. Coup de projecteur.

Dual a fait swinguer le Polar ▶

Depuis deux ans, l'ensemble musical Dual, composé à la batterie de Vincent Touchard et au violoncelle de Damien Jarry, apporte une contribution originale au festival Polar dans la ville, en livrant des prestations remarquées au piano-bar du Prisme. Son jazz, entre classicisme et improvisations maîtrisées, séduit le public.

✻ *Voir aussi pages 14-15.*

Vanessa Michel, comme un poisson dans l'eau ▶

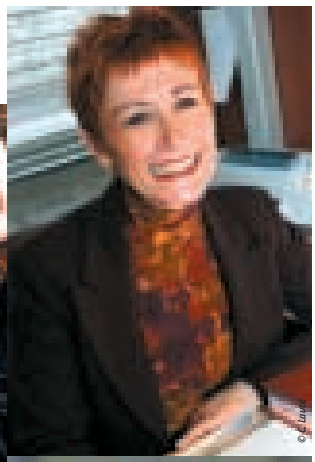
La Saint-Quentinoise Vanessa Michel est l'une des meilleures spécialistes française de tir subaquatique. La licenciée du club de plongée de Saint-Quentin-en-Yvelines (CPSQY) l'a une nouvelle fois prouvé en s'imposant chez les femmes lors du 8e trophée Galliéro-Lecompte, le 8 février à la piscine de Maurepas.

CPSQY – Tél. : 01 30 41 69 19 (Olivier Caldier) ou www.cpsqy.com

Xavier Girard décoince la bulle ▶

Saint-Quentinois de 26 ans, Xavier Girard vient de lancer le magazine semestriel de son association, Nébuleuse BD, lors d'une exposition le 28 février à la ferme Decauville, à Voisins. *L'Homme des banlieues* (8,50 €, auto-édité, 32 p.) relate des histoires de la banlieue revisitée par une dizaine de dessinateurs.

Nébuleuse BD – Tél. : 01 30 23 02 06

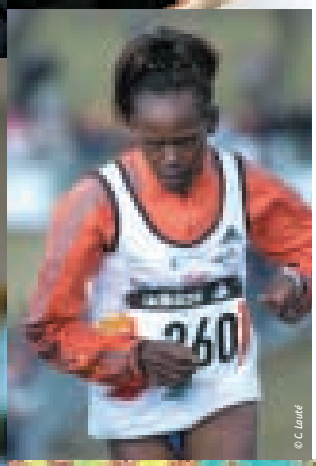


◀ Sylvie Uyttersprot et les 10 ans d'AVEC

Directrice d'Agir en ville nouvelle pour l'emploi des cadres (AVEC), Sylvie Uyttersprot et ses collaborateurs ont célébré le 24 janvier les dix ans de l'association. Depuis 1994, près de 400 inscriptions annuelles ont été enregistrées, avec un taux de replacement supérieur à 50 %.

AVEC – Tél. : 01 30 12 02 30 ou www.avec.asso.fr

✻ *Voir aussi page 22.*



◀ Yamna Oubouhou en trombe

Pour la première fois de leur histoire, les championnats de France de cross-country se sont déroulés à Saint-Quentin-en-Yvelines, dimanche 29 février. Devant 20 000 spectateurs, Yamna Oubouhou (CS Meaux) a parcouru les 3,8 km de son cross court en 12'36''. Qui dit mieux ?

✻ *Voir notre actualité, p. 7.*

St-Quentin en-Yvelines
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

LE PETIT QUENTIN n° 185 ET KIOSQ n° 07 - MARS 2004

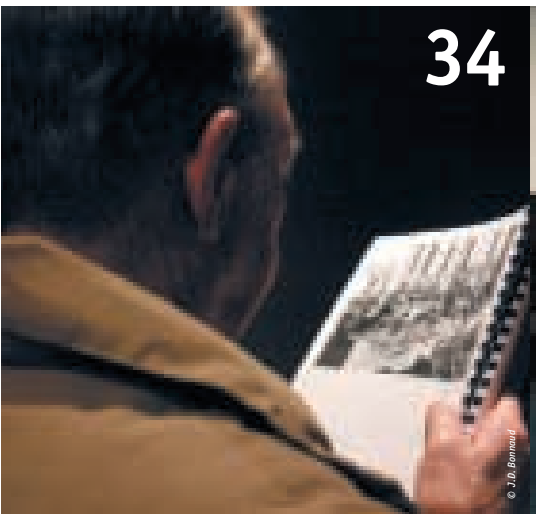
DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : Yves Machebœuf **DIRECTEUR DE LA RÉDACTION :** Laurent Riéra **RÉDACTEUR EN CHEF :** Frédéric Theulé **RÉDACTRICE EN CHEF KioSQ :** Caroline Junqua **SECRÉTAIRE DE RÉDACTION :** Isabelle Dubosq-Suffit **RESPONSABLE DU SERVICE PHOTOS :** Stephan Joubert **PHOTOS :** Johanna-Diane Bonnaud, Stephan Joubert, Christian Lauté **COUVERTURE :** Christian Lauté **ICONOGRAPHE :** Carine Lacour **RÉGIE PUBLICITAIRE :** Solène Richard – Tél. : 01 39 44 81 13 **PETITES ANNONCES :** Béatrice Bacon **CONCEPTION GRAPHIQUE :** KRPLUS – Tél. : 01 44 83 85 50 **RÉALISATION ET PHOTOGRAVURE :** PLB Communication – Tél. : 01 49 87 07 07 **IMPRESSION :** Actis – Maulde et Renou – Tél. : 01 49 26 14 66 **DÉPÔT LÉGAL :** n° 8050. **ISSN** 09830936 **n° DE COMMISSION PARITAIRE :** 2148 ADEP **TIRAGE :** 65 000 exemplaires **ÉDITEUR :** Communauté d'agglomération, 2, avenue des IV-Pavés-du-Roy BP 46 Saint-Quentin-en-Yvelines Cedex TÉL. : 01 39 44 80 80 – FAX : 01 39 44 82 82

Ce numéro comporte un encart culturel, *KioSQ*, de 16 pages, inséré en pages centrales, tiré à 75 000 exemplaires.

www.saint-quentin-en-yvelines.fr

sommaire

LOISIRS



ÉCONOMIE

CULTURE

Plaisir de lire

© C. Lauté

Que de bonheur nous apporte la lecture ! Lire, c'est déjà échanger, partager des idées, des rêves, des émotions. Lire, c'est accéder à la connaissance, c'est s'ouvrir aux autres et à leurs différences, c'est découvrir d'autres cultures et s'en enrichir. À Saint-Quentin-en-Yvelines, depuis toujours, nous avons placé la lecture publique comme l'une de nos priorités. Nous avons fait le choix de l'éducation et de la lecture accessible à tous.

Le réseau des médiathèques, dont nous sommes si fiers aujourd'hui, est le résultat de cette politique. Dans ce nouveau dossier du *Petit Quentin*, vous découvrirez ou redécouvrirez ce qui fait la richesse de notre réseau : ses équipements répartis sur tout le territoire, son offre hétéroclite et ses multiples animations qui s'adressent même aux bébés. Vous rencontrerez également certains de ceux qui le font vivre avec passion. Tous ces moyens et toute cette énergie sont pour vous, vous qui fréquentez déjà les médiathèques et vous qui, nous l'espérons, les fréquenterez bientôt. Et ne croyez jamais que faire le pari de la culture pour tous est un choix facile. Il faut souvent se battre pour l'imposer. Pourtant, la culture, diffusée sous toutes ses formes, est le meilleur rempart contre l'ignorance. Celle-là même qui fait s'affronter les Hommes. Le choix de la culture, c'est avant tout celui de mieux vivre ensemble.

St-Quentin-en-Yvelines
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

Robert Cadalbert
Président de la communauté d'agglomération
Conseiller régional d'Ile-de-France
Maire adjoint de Guyancourt

SAINT-QUENTINOIS

3 À la Une.

ACTUALITES

Saint-Quentin-en-Yvelines

7 Les championnats de France de cross.

8 Premier conseil pour la communauté d'agglomération.

9 Elections régionales : aux urnes, citoyens !

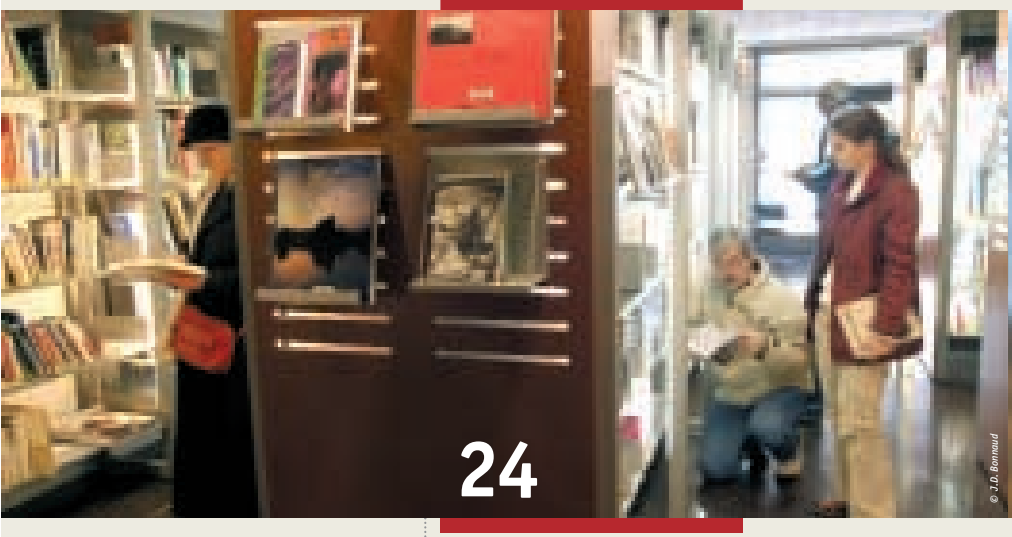
10 Un comité de soutien pour les JO à Saint-Quentin.

Communes

11 La 4e Nuit de la gym.

12 Les arts martiaux à l'honneur.

13 Sqy Net, nouveau cyber Café.



Lire, écouter, voir : la lecture publique

À Saint-Quentin-en-Yvelines, le réseau des médiathèques fédère 9 équipements répartis sur les 7 communes de l'agglomération. Fort de ses 61 000 adhérents (sur 145 000 habitants), il touche plus d'un habitant sur deux. Quels sont ses atouts ? Les animations qu'il propose ? Et en quoi crée-t-il une indéniable émulation, à l'échelle intercommunale ?

CULTURE

14 Fermez le rideau !
Le bilan du festival Polar dans la ville.

17 Bons baisers de Russie
Gros plan sur l'association Paris-Kazan-Transit.

18 En bref
Danse à l'école, regards croisés sur l'enfance dans les médiathèques, opéra en Ile-de-France, salon de la poésie, Temps danse 78.

20 Polyphonie intime
Outre Mère, premier roman de Nathalie Dubleumortier.

21 Peinture sur soi
Portrait du tatoueur Jérôme Sanchez.

ÉCONOMIE

22 Semaine de l'emploi et de la formation
La 8e édition aura tenu toutes ses promesses.

DOSSIER

24 Lire, écouter, voir
La lecture publique à Saint-Quentin-en-Yvelines.

26 La force du réseau
Depuis 10 ans, les médiathèques saint-quentinoises proposent un service de qualité.

28 A chacun sa médiathèque
Du Canal à Jean-Rousselot, sans oublier les 7 Mares ni le bibliobus, reportage sur les différents lieux de lecture publique.

30 Objectif lire
L'Heure du conte, RaConte-moi une histoire, Polar… Le point sur les animations du réseau.

33 Librairies : des livres en fête
Gros plan sur les librairies du Pavé, et sur leur rôle essentiel en terme de développement de la lecture.

LOISIRS

34 Une affaire de famille
Des ateliers de recherches généalogiques se poursuivent au Musée de la ville.

35 Agenda
Défilé des conférences au Musée, jardins gourmands à la base de loisirs, jour de fête à la Croix du bois, planétarium.

SPORTS

36 Hervé Genty raccroche son cuir
Le pilote saint-quentinois abandonne la compétition… mais pas la moto.

37 La reconversion d'une championne
Françoise Bertal, ancienne internationale française de basket, transmet désormais son expérience à Montigny.

39 En bref
ASMB golf et basket, l'ESCT en coupe de France, Brice Panel champion de France de 400 m, Johanne Armand vice-championne de France de GRS.

40 Agenda
Danse, handball, rugby, voile, basket, challenge… Les prochaines échéances des clubs.

SANTÉ

43 Une solution pour chaque dépendance
Le CASA, centre d'accompagnement en soins en addictologie, est hébergé à l'IPS.

MÉMOIRE VIVE

45 La ferme Cuypers renaît
Située à Trappes, elle vient d'être réhabilitée par la communauté d'agglomération.

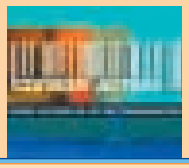
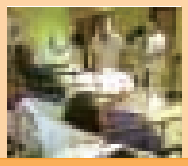
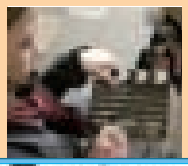
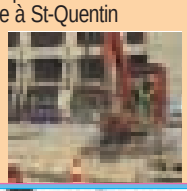
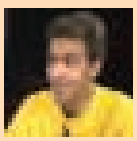
PETITES ANNONCES

46 Vente, achat, services, divers…

ERRATUM
Une erreur s'est glissée dans notre précédent dossier (p. 31). Les nombres de demandeurs d'emploi recensés par les ANPE de Montigny et de Trappes s'élèvent respectivement à 3 431 et 4 333.

TV FIL 78 — Votre télévision locale

du 13 mars au 9 avril 2004 le programme !

	Samedi	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
07:30	**L'Hebdo** (l'actualité de la semaine)		**Le Journal** (rediffusion du quotidien de 19h30)				
09:00	**Mode d'Emploi** (offres d'emploi des entreprises de la région)						
09:30	Quentinales (magazine chrétien)						
10:30	**L'Hebdo** (l'actualité de la semaine)		**Le Journal** (rediffusion du quotidien de 19h30)				
11:00	**Si on parlait** (coup de projecteur sur ceux qui font bouger la ville) - **voir 20h**						
12:00	**Entracte** (le magazine du Cinéma)						
12:30	**L'Hebdo** (l'actualité de la semaine)		**Le Journal** (rediffusion du quotidien de 19h30)				
13:00	**Si on parlait** (coup de projecteur sur ceux qui font bouger la ville) - **voir 20h**						
15:00	Check Up	Rhizome	Amat'heures	Consom'Action	Check Up	Rhizome	Consom'Action
16:30	Quentinales (magazine chrétien)						
17:00	**Watt's In** (le magazine de l'actualité musicale)						
18:00	**Les dossiers du Petit Quentin** - **Voir 22 h**						
18:30	**Consom'Action** Le magazine pour consommer informé. En partenariat avec la CSC. 	**Check Up** **Basket** (Nationale II) Trappes Calais Dim 21 mars 17h30-22h Mer 24 mars 14h — Trappes Sable Dim 4 avril 17h30-22h Mer 7 avril 14h	**Rhizome** Magazine de l'environnement **>27 fév. :** pourquoi recycler ? **Après :** Pourquoi recycler ?	**Check Up** Le magazine de la **santé** avec un dossier et l'actualité locale... 	**Amat'heures** Les réalisateurs locaux présentent leur production et donnent des conseils. 	**Consom'Action**	**Fil Eco** L'actualité économique et point sur le commerce à St-Quentin 
19:00	**Watt's In**						
19:15	**Entracte** (le magazine du Cinéma)						
19:30	**L'Hebdo** (l'actualité de la semaine)		**Le Journal** (première diffusion)				
20:00	**Si on parlait** (un coup de projecteur sur ceux qui font bouger la ville) - **Rediffusion à 11h et 13h**						
	A. Chaoui, Président d'**Impronet** pour le Festival International d'improvisation 	**"C'est à dire" :** L'actualité avec en plateau les explications des protagonistes	A l'occasion de la **semaine de la presse**, regard sur nos médias et sa perception par le public	**"C'est à dire" :** L'actualité avec en plateau les explications des protagonistes	**"C'est à dire" :** L'actualité avec en plateau les explications des protagonistes	Xavier Girard de la "Nébuleuse BD" à l'occasion de **"traits d'esprits, traits d'humour"**	Retrouvez Christian Roux, écrivain, lauréat du prix "**Polar dans la Ville 2003**"
20:30	**L'Hebdo** (l'actualité de la semaine)		**Le Journal** (rediffusion du quotidien de 19h30)				
21:00	"Humain Trop Humain"	Amat'heures	Check Up	Fil Eco	Rhizome	Fil Eco	"Humain Trop Humain"
21:30	**L'Hebdo** (l'actualité de la semaine)		**Le Journal** (rediffusion du quotidien de 19h30)				
22:00	**Les dossiers du Petit Quentin**						
	La lecture publique : Lire à St-Quentin, c'est facile avec le réseau des Médiathèques. Mode d'emploi.		**Rétrospective 2003 :** Retour sur les événements qui ont marqué Saint-Quentin-en-Yvelines en 2003		**L'emploi à Saint-Quentin :** Point sur l'emploi, les organismes et structures d'aide à la recherche d'un travail.		**La lecture publique** (voir samedi et dimanche)
22:30	**L'Hebdo** (l'actualité de la semaine)		**Le Journal** (rediffusion du quotidien de 19h30)				
23:00	**Entracte** (le magazine du Cinéma)						
23:15		Watt's In			Watt's In		Watt's In
23:30	**L'Hebdo** (l'actualité de la semaine)		**Le Journal** (rediffusion du quotidien de 19h30)				
00:00	Amat'heures	Fil Eco	Consom'Action	Rhizome	Fil Eco	Check Up	Rhizome

TV FIL 78
43, bd Vauban - 78280 Guyancourt
Tél: 01 30 48 98 40 - Fax: 01 30 64 76 73
tvfil78@tvfil78.com - www.tvfil78.com

france telecom cable
Abonnement : 0 810 010 020 (prix appel local)
Service client : 0 825 343 353 (0,15 /mn)

ATHLÉTISME

20 000 spectateurs aux championnats de France de cross

Froid vif mais temps ensoleillé : il est 14 h 50 lorsque les coureurs du cross long s'élancent pour 12 km.

APPROUVE
Par cervennansky.m , 17:53, 02/03/2004

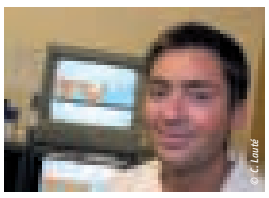
Le 29 février, Saint-Quentin-en-Yvelines a accueilli les championnats de France de cross-country 2004, à la base de loisirs (catégories cadets à vétérans). Le parcours tortueux, en forme de canard, s'est avéré idéal pour les ténors de la spécialité. Par un froid glacial mais sous le soleil, les cross courts féminin et masculin ont respectivement été remportés par Yamna Oubouhou (CS Meaux, 3,8 km en 12'36'') et Alexis Abraham (Havre AC, 3,8 km en 10'51''). Quant aux cross longs, ils ont sacré Margaret Maury (Clermont Athlétisme, 6,9 km en 22'11'') et El Hassan Lahssani (Alès CA, 11,7 km en 33'51''). Élias Couto, membre de l'Entente athlétique de Saint-Quentin-en-Yvelines (EASQY), prend une belle 33e place, à une minute du vainqueur, malgré une chute dans les premiers hectomètres du parcours « *Ce fut une très belle journée et une magnifique récompense pour les 400 bénévoles saint-quentinois qui œuvrent, depuis plusieurs semaines, afin que les athlètes soient accueillis dans d'excellentes conditions* », a indiqué Max Vignier, président de l'EASQY. Au total, les 15 courses de ces championnats de France de cross-country ont réuni, à la base de loisirs, 20 000 spectateurs. Le prochain rendez-vous des Saint-Quentinois avec la course est d'ores et déjà fixé : il aura lieu le 21 mars prochain, à l'occasion de la course du Printemps, à Voisins-le-Bretonneux, seconde étape du Challenge de Saint-Quentin-en-Yvelines.

Robert Cadalbert et Bernard Amsalem, président de la FFA.

✻ *Voir notre actualité, p. 3, et notre présentation de la course du Printemps, p. 40.*

MÉDIAS

Quelle audience pour TVFIL78 ?



TVFIL 78 vient de faire réaliser sa dernière étude d'audience par Médiamétrie. Le point avec son directeur, Thierry Barbedette.

***Petit Quentin* : Quelles sont les conclusions de cette étude Médiamétrie ?**

Thierry Barbedette : Si le nombre de nos téléspectateurs n'augmente pas avec 150 000 téléspectateurs cumulés sur la semaine, leur assiduité et leur connaissance des émissions évoluent positivement. L'étude montre que TVFIL78 est une chaîne connue puisque 89 % des initialisés (les personnes qui reçoivent le câble) déclarent la connaître ; 8 sur 10 disent la regarder de manière occasionnelle ou régulière ; 68 % des téléspectateurs déclarent regarder la chaîne plus de cinq minutes par jour. Enfin, TVFIL 78 a une très bonne image pour 84,5 % des gens interrogés.

***P. Q.* : Quelles sont les émissions qui ont le plus de succès ?**

T. B. : Le journal reste l'émission la plus regardée. Au minimum, 38 000 téléspectateurs le regardent chaque soir. Ensuite notre émission *Entracte* réalise un très bon score avec 96 800 téléspectateurs cumulés sur la semaine et c'est *Si on parlait* qui arrive en troisième position, avec 92 000 fidèles par semaine.

***P. Q.* : Quels sont vos objectifs aujourd'hui ?**

T. B. : Nous devons encore travailler pour améliorer la notoriété de nos émissions et les affiner pour qu'elles touchent différents publics. Nous voulons également augmenter le nombre de retransmissions d'événements sportifs ou d'actualités politiques.

PRATIQUE

Le *Guide de l'Initié* 2004 bientôt chez vous…

L'édition 2004 du *Guide de l'Initié* sera à votre disposition dès la seconde quinzaine de ce mois. Édité par la communauté d'agglomération, ce guide pratique vous donne toutes les informations indispensables à votre vie quotidienne à Saint-Quentin-en-Yvelines. Cette quatorzième édition développe la partie loisirs, propose une mise en page spécifique de la partie consacrée à l'Institut de promotion de la santé et une refonte de la partie commerces. Si vous avez des remarques ou des suggestions, n'hésitez pas à nous contacter :

Communauté d'agglomération
Guide de l'Initié
Service communication
2, avenue des IV Pavés du Roy – BP 46 – 78185 Saint-Quentin-en-Yvelines cedex
Tél : 01 39 44 82 63
Email : initie@agglo-sqy.fr

Retrouvez les dossiers du *Petit Quentin* sur TVFil 78 jusqu'au mois de juin :

Du 13 mars au 9 avril à 18 h et 22 h
- Vendredi, samedi, dimanche : La lecture publique
- Mercredi, jeudi : L'emploi
- Lundi, mardi : Rétrospective 2003

Du 10 avril au 14 mai à 18h et 22h
- Vendredi, samedi, dimanche : La petite enfance
- Mercredi, jeudi : La lecture publique
- Lundi, mardi : L'emploi

Du 15 mai au 11 juin
- Vendredi, samedi, dimanche : L'Agenda 21
- Mercredi, jeudi : La petite enfance
- Lundi, mardi, La lecture publique

CONSEIL D'AGGLOMÉRATION

Réforme de la taxe professionnelle : les élus inquiets

Le premier conseil de la communauté d'agglomération nouvelle de Saint-Quentin-en-Yvelines s'est déroulé le jeudi 5 février 2004, à l'hôtel d'agglomération, à 20 h 30. Quatre principaux points étaient à l'ordre du jour, le plus important d'entre eux étant sans conteste le débat d'orientation budgétaire 2004.
« À Saint-Quentin-en-Yvelines, notre croissance s'élève à 5 %. Malgré cela, en raison de l'évolution des dotations d'État, nos recettes sont stables, et nos dépenses de fonctionnement en augmentation – surtout en raison de la reprise, par la communauté d'agglomération, des missions et des personnels de l'EPA, a ainsi indiqué Bernard Tabarie, vice-président en charge des finances. *Il existe en revanche une forte source d'incertitude, liée à la réforme actuelle de la taxe professionnelle. »* Pour mémoire, rappelons que la TP constitue la principale recette de la communauté d'agglomération. Redistribuée sur le territoire sous la forme d'équipements et de services, elle participe grandement à l'économie résidentielle ainsi qu'au dynamisme de l'agglomération. *« Je suis aujourd'hui très inquiet des rumeurs de réforme, voire de suppression de la taxe professionnelle,* a pour sa part indiqué Robert Cadalbert, le président de la communauté d'agglomération. *La TP n'est pas un impôt, mais bien une contribution des entreprises au développement local. Cette mutualisation des moyens a toujours fait la force de notre intercommunalité. Sa remise en cause aurait de graves conséquences pour Saint-Quentin-en-Yvelines, et pour l'emploi. »*

JOURNÉE D'ÉTUDE

L'illettrisme en milieu scolaire

« Peut-on parler d'illettrisme en milieu scolaire ? »
La question sera posée lors de la journée d'étude organisée mardi 9 mars prochain, de 9 heures à 17 heures, à la Maison de la poésie (commune de Guyancourt).
Outre l'illettrisme, les participants pourront également évoquer les thèmes ô combien importants de l'apprentissage du langage, de l'alphabétisation, des logiciels et des sites d'aide à la lecture et à l'écriture.
À noter que cette journée est ouverte à tous, sur simple inscription.

Tél. : 01 39 44 22 32

FESTIVAL

Les Petits Polars à l'honneur

Mort à la japonaise, La caillera du sous-sol, Embrouille à France Miniature, Une vie de chien… Ce sont quatre des huit *Petits Polars*, édition 2004, dont la réalisation constitue depuis plusieurs années l'une des actions culturelles les plus remarquables du festival Polar dans la ville de Saint-Quentin-en-Yvelines. Cette année, 121 élèves de CM2 et de 5e SEGPA sont devenus, l'espace de quelques mois, des écrivains détectives. En dix séances de travail, encadrés par deux auteurs de littérature jeunesse, Jean-Charles Bernardini et Thierry Lefèvre, ils ont inventé et rédigé leurs histoires, éditées ensuite grâce au soutien de la maison d'édition Acte Sud Junior. Cerise sur le gâteau, une version radio des *Petits Polars* a été concoctée et diffusée pendant le festival dans l'émission Polar sur les ondes sur Triangle FM (98.4 FM). Vous pouvez les écouter jusqu'à fin juin sur le site de la radio : www.trianglefm.net.

✻ *Notre article p. 14*

OFFICE D'INFORMATION

Saint-Quentin et ses entreprises

Mettre à l'honneur la diversité et la richesse des entreprises de Saint-Quentin-en-Yvelines, telle est l'ambition de la prochaine exposition de l'office d'information, visible à partir du 10 mars.
Vous y découvrirez, entrez autres, les grands architectes qui ont travaillé à la conception d'entreprises emblématiques comme le Technocentre Renault ou Bouygues Challenger. Cette exposition sur le tissu économique de Saint-Quentin-en-Yvelines sera également l'occasion de faire connaissance avec quatre établissements, qui viendront promouvoir leur savoir-faire unique. Damico avec ses guitares de stars, Deleage et sa signalétique originale, la société Mon film à moi, qui transforme vos vieux films en DVD, ou encore Météo France.

Office d'information
3, pl. Schuman – Espace Saint-Quentin
Ouvert du mardi au samedi
Entrée gratuite
Tél. : 08 20 07 80 78 (0,15 € TTC/min.)

HANDICAP

Ateliers artistiques

L'Association des paralysés de France organise, dans ses locaux, des ateliers d'expression artistique (peinture, dessin, peinture décorative) les lundis, mercredis et jeudis de 13 h 30 à 17 h 30, et un atelier chorale le mercredi de 11 h à 13 h.

APF
164, avenue Joseph-Kessel à Montigny
Tél. : 01 30 44 14 41
(Françoise Andrivon ou Estelle Hureau)

AMÉNAGEMENT

La communauté d'agglomération au MIPIM

Le MIPIM, marché international des professionnels de l'immobilier, a lieu du 9 au 12 mars, à Cannes. La communauté d'agglomération y sera présente afin de promouvoir le territoire, son dynamisme économique, sa situation géographique et la qualité de son cadre de vie.

© D.R.

Objectif : attirer de nouveaux investisseurs et promoteurs. À noter que, pour la première fois, toutes les grandes villes de la région parisienne se sont regroupées sur le plus grand espace du MIPIM, sous la bannière de « Paris Région ». Elles devraient ainsi concurrencer les grandes places européennes de l'immobilier, tel le « Grand Londres ».

HUMANITAIRE

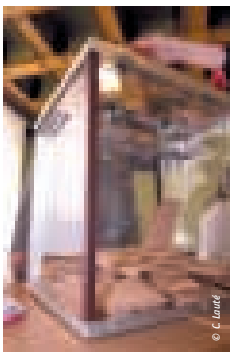
Pour un sourire d'enfant

L'association PSE (Pour un sourire d'enfant), organise une soirée d'information, mercredi 31 mars, à 20 h 30 à l'université de Versailles – Saint-Quentin. Cette association a été créée en mars 1993 pour venir en aide aux enfants défavorisés, et plus particulièrement aux enfants chiffonniers de la décharge de Stung Meanchey, à Phnom Penh, au Cambodge.

www.pse.asso.fr

ÉLECTIONS RÉGIONALES

Aux urnes, citoyens !


© C. Lauté

Les dimanches 21 et 28 mars, les Français éliront les nouvelles assemblées des 22 régions de l'Hexagone. À Saint-Quentin-en-Yvelines, comme dans toute la région, les bureaux de vote vous accueilleront, lors des deux tours, de 8 h à 20 h, pour exercer votre droit de vote, acte citoyen dont l'importance est toujours aussi capitale. En Ile-de-France, le choix s'établira entre sept candidats : le président sortant Jean-Paul Huchon (PS, Union PS – PRG – Verts), Jean-François Copé (UMP), Marine Le Pen (FN), André Santini (UDF, Union UDF – CAP 21, écologistes), Marie-George Buffet (PCF, Union PCF – Alternative citoyenne), Nicolas Bay (MNR) et Arlette Laguiller (Lutte ouvrière, Union LO – LCR). Rappelons qu'avec la décentralisation, le conseil régional s'est vu reconnaître de nouvelles attributions, telles les aides aux entreprises, la formation professionnelle et l'apprentissage, et la responsabilité de l'équipement des lycées. À partir du 1er mars et jusqu'au 18 mars, une émission spéciale « élections régionales » est diffusée sur Triangle FM (98.4). Chaque soir à 19 h 30, la rédaction recevra une des têtes de listes régionales (André Santini, Jean-Paul Huchon, Marine Le Pen, Jean-François Copé...) et départementales (Pierre Bédier, Nicolas About...).

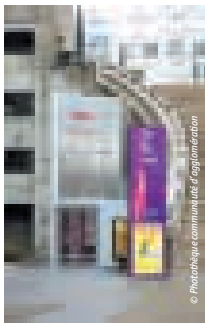
Plus d'infos sur le site www.trianglefm.net

Listes et programmes consultables sur www.elections-regionales.com

MUSÉE DE LA VILLE

Grandir à Saint-Quentin-en-Yvelines

« *Ce film montre à quel point la place de l'enfant a été déterminante dans les politiques sociales et d'aménagement de Saint-Quentin-en-Yvelines. Notre territoire a été véritablement pionnier sur ces questions* », a expliqué Robert Cadalbert, le président de la communauté d'agglomération, en présentant, mercredi 11 février en avant-première, Grandir à Saint-Quentin-en-Yvelines, film réalisé par Alain Ricco,


© Photothèque communauté d'agglomération

dans le cadre de l'exposition du Musée de la ville L'Enfant dans la ville. Film visible sur demande du mercredi au samedi, aux horaires d'ouverture du musée, de 14 h à 18 h.

Musée de la ville de la ville

Quai François-Truffaut à Montigny

Tél. : 01 34 52 28 80

EXPOSITION

Appel à collecte

Vous avez conservé votre ancienne tondeuse à gazon ou votre vaisselle de pique-nique des années 70 ? Prêtez ces objets au Musée de la ville pour sa prochaine exposition sur les parcs et jardins ! Photographiez aussi votre jardin de l'intérieur de votre habitation. Après sélection, ces photos feront partie d'une exposition présentée à partir d'octobre 2004. Téléphonez au Musée à Florence Jeanne (pour les objets) ou Daniel Huchon (pour les photos).

Musée de la ville de la ville

Tél. : 01 34 52 28 80

ASSOCIATIONS

Gérer la fin des emplois jeunes

Victoria Pellé-Reimers.
© C. Lauté

Avec la fin des emplois jeunes, de nombreuses associations vont se retrouver dans des situations critiques. L'État et la Caisse des dépôts et consignation mettent en place un dispositif local d'accompagnement (DLA) pour aider ces associations, piloté dans les Yvelines par la boutique de gestion Athéna. *« Nous proposons aux associations un diagnostic et définissons les prestations qui pourront être financées par le DLA »*, explique Victoria Pellé-Reimers, référente du dispositif à Athéna. Pour tout savoir sur le DLA, un forum d'information est organisé à l'hôtel de la communauté d'agglomération le 9 mars à 14 heures.

Athéna

Tél. : 01 34 79 93 70

JEUX OLYMPIQUES

Comité de soutien pour Paris 2012

Sandrine Sablonnières.

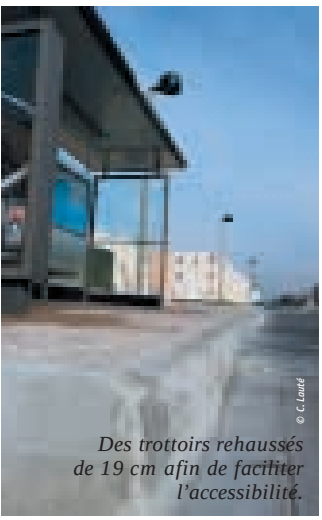
En février s'est constitué à Paris un comité de soutien à la candidature de la capitale pour les Jeux olympiques d'été 2012, auquel ont adhéré de nombreuses personnalités du monde du sport, de la politique et du show-business. Retenue par Paris pour accueillir les épreuves de VTT sur la colline de la Revanche et de cyclisme sur piste sur un vélodrome qui serait construit pour l'occasion, Saint-Quentin-en-Yvelines organise un comité de soutien local – relais du comité de soutien national – piloté par Sandrine Sablonnières, chargée de la commission sports de la communauté d'agglomération. Si vous souhaitez apporter votre pierre à l'édifice olympique, faites-vous connaître auprès du service des sports de la communauté d'agglomération.

Service des sports – Tél. : 01 39 44 80 92 (Michelle Job)
E-mail : michelle.job@agglo-sqy.fr

TRANSPORTS

St-Quentin pense aux handicapés

À Saint-Quentin-en-Yvelines, l'accessibilité aux transports des personnes handicapées ou à mobilité réduite est une priorité. Le service transports de la communauté d'agglomération et le réseau SQYBUS, en collaboration avec des associations spécialisées (dont les paralysés de France (APF), qui ont testé les nouvelles installations), se sont attelés à la tâche. Des travaux d'aménagement de 463 arrêts de bus ont débuté et se poursuivront jusqu'en 2005. Les trottoirs ont été rehaussés de 19 cm afin de faciliter le fonctionnement des palettes rétractables pour fauteuils roulants. 210 points sont déjà équipés, en particulier sur les lignes 414, 417A et 417B. Ce dispositif se met en place en complément du système d'annonce sonore et visuelle installé depuis plus d'un an à l'intérieur des bus.


Des trottoirs rehaussés de 19 cm afin de faciliter l'accessibilité.

SQYBUS
Tél. : 01 30 13 96 70

▲ Un nouvel atelier sera érigé à Trappes, destiné à l'entretien des rames SNCF.

TRANSPORTS FERROVIAIRES

Trappes sur de bons rails

Haut lieu de l'histoire et de la culture des cheminots, Trappes a été choisie pour devenir centre d'entretien du matériel roulant Ile-de-France à partir de début 2005. Disposant de compétences en maintenance reconnues, la gare de Trappes a séduit la direction régionale SNCF Paris–Rive gauche. Un nouvel atelier y sera donc créé, indispensable pour l'accueil des rames de six voitures.

Lire aussi l'interview de Christian Rivet, directeur SNCF de la région Paris – Rive gauche dans le magazine SQY Entreprises paru ce mois de mars.

MAISON DE L'ENTREPRISE

Les petits déjeuners d'information continuent

La Maison de l'entreprise organise des petits déjeuners gratuits d'information et de formation à destination des créateurs d'entreprise. Ils se dérouleront désormais dans la salle du comité de l'hôtel d'agglomération, de 8 h 30 à 10 h, au rythme d'un ou deux par mois. Le 30 mars, le thème retenu est « la formation continue dans les entreprises ».

Maison de l'entreprise à Montigny
Tél. : 01 39 30 51 30

SQY ENTREPRISES

Deux grands patrons ont la parole

Deux responsables de grandes entreprises installées sur le territoire saint-quentinois ont répondu aux questions du magazine SQY Entreprises n°36, à paraître en mars. Michel Faivre-Duboz, directeur du Technocentre Renault à Guyancourt et directeur du développement de l'ingénierie véhicule, présentera l'évolution et les missions du Technocentre depuis son implantation en 1998 à Saint-Quentin-en-Yvelines. Robert Rault, le directeur du Golf national de Saint-Quentin-en-Yvelines, expliquera quant à lui le fonctionnement de cet équipement phare et expliquera ses projets de développement.

SQY Entreprises
Communauté d'agglomération de Saint-Quentin-en-Yvelines
Tél. : 01 39 44 91 03

ELANCOURT

Des vacances pour tous

Ils ont bougé, fait du sport, chanté et démontré leurs talents d'artistes ! Ils, ce sont les jeunes Elancourtois qui, durant les vacances de février, n'ont eu que l'embarras du choix pour se divertir. Trois stages avaient été concoctés par les services de la ville à leur intention. Rendez-vous pour les plus sportifs au complexe sportif Europe, dans le quartier de la Clef-de-Saint-Pierre. Trente enfants de 6 à 11 ans ont goûté tour à tour aux joies des sports collectifs,

des jeux de raquette, du tir à l'arc, de la gymnastique, des échasses ou du judo. Pour les artistes, cette fois, le stage avait lieu à la ferme du Mousseau. Première étape : visiter Beaubourg à la recherche de l'inspiration : 14 enfants ont ainsi découvert, non sans surprise, les dédales de l'art contemporain. De retour à Elancourt, trois journées d'atelier, peinture, dessin et sculpture, leur ont permis d'exprimer et d'interpréter leur vision très personnelle des œuvres aperçues dans le musée. Enfin, l'art lyrique et la danse étaient également au rendez-vous des vacances. Une vingtaine d'enfants de 8 à 11 ans ont été sensibilisés aux vocalises et aux entrechats, grâce à un stage qui mettait à l'honneur les grandes comédies musicales du cinéma.

Dansez avec Costiou

▲ *Costiou s'intéresse en particulier à la gestuelle corporelle.*

Professeur de dessin à l'académie Roederer à Paris, Costiou, qui compte à son actif une centaine d'expositions, consacre sa recherche personnelle à l'étude du corps. Il présente aujourd'hui ses « reportages graphiques » sur le thème de la danse, autour de dessins à l'encre, peintures et volumes. Le vernissage, prévu le 12 mars à 19 h 45, sera suivi d'une performance, intitulée Circonvolutions, au cours de laquelle seront confrontés un danseur, le peintre et un vidéaste, le tout au milieu du public et sur une musique mêlant chant des baleines et bruits d'avion…

Exposition du 12 mars au 2 avril

Ferme du Mousseau à Elancourt – Tél. : 01 30 66 45 20

GUYANCOURT

Les enfants dans la rue !

Pas de panique : si, le 20 mars au matin, vous voyez dans la rue de drôles d'animaux, des poissons multicolores, des fleurs qui marchent ou encore des schtroumpfs bleus, il s'agit du carnaval des écoles qui va envahir l'ensemble des quartiers de Guyancourt. Au total, plus de 1500 enfants, du CP au CM2, vont déambuler dans les rues pour faire admirer leurs beaux costumes. Thèmes de la manifestation : le printemps, la mer, l'Afrique, Arlequin, les quatre éléments et le bleu. Aux côtés des enfants, plus de 100 artistes animeront la fête. Percussionnistes et jongleurs donneront le rythme, pendant que des échassiers géants domineront les cortèges. Un final en fanfare est prévu dans chaque quartier.

GUYANCOURT

4e Nuit de la gym

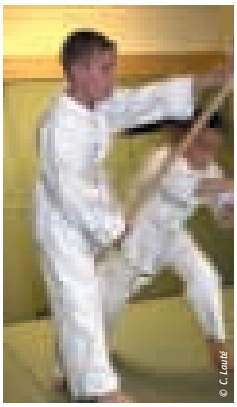
Tous les amateurs de gymnastique rythmique et sportive en ont eu plein les yeux, le 7 février, lors de la 4e Nuit de la gym de Guyancourt. Dans la grande salle du gymnase des Droits-de-l'Homme, 175 gymnastes de 6 à 20 ans, garçons et filles de Guyancourt, de Bois-Colombes, des Clayes-sous-Bois et de Bois d'Arcy, ont offert des démonstrations de gymnastique traditionnelle, mais aussi de gym acrobatique, de tumbling et de trampoline. En une série de tableaux chorégraphiés sur le thème du rêve, les athlètes, parés de costumes colorés, ont rivalisé de talent et d'adresse devant un public visiblement impressionné. Cette manifestation, qui a lieu tous les deux ans (en alternance avec la Nuit des arts martiaux), était organisée au profit de l'antenne locale de l'APAJH (Association pour adultes et jeunes handicapés). Les deux représentations ont permis de récolter 2 690 euros, reversés intégralement à l'association.

MAGNY-LES-HAMEAUX

Les arts martiaux à l'honneur

Le week-end des 27 et 28 mars, les arts martiaux seront à l'honneur au gymnase Chantal-Mauduit. Samedi, la 13e édition du Challenge de judo verra s'affronter une quinzaine de clubs des Yvelines et de Normandie, pour un tournoi amical cadet par équipe. Le dimanche, ce sera au tour des plus petits, des super poussins jusqu'aux minimes, de monter sur le tatami. Enfin, le samedi soir, un gala d'arts martiaux réunira, à partir de 20 h, les clubs saint-quentinois. Au menu : karaté, judo, aïkibudo, jiu-jitsu, kendo, mais aussi taekwondo, capoeira, viet-vo-dao et kung-fu wuzu. Le champion du monde de jiu-jitsu, Antonio Da Costa, y fera une démonstration d'autodéfense. Au total, 600 combattants sont attendus pour cette journée pas tout à fait comme les autres.

✻ Page 41.



▲ *Maîtrise, respect : l'esprit des arts martiaux.*

C'est Carnaval !

▲ *Carnaval, un moment toujours apprécié des enfants.*

À Magny, les enfants se préparent au carnaval depuis six mois. Au cours d'ateliers animés par l'association Magny loisirs, ils ont fabriqué costumes, masques et chapeaux, n'oubliant pas d'apprendre à marcher sur des échasses… Ils seront fin prêts pour le 27 mars, jour tant attendu du Carnaval. Le matin, plus de 1 000 enfants des écoles de la commune déambuleront dans les rues, le défilé rejoignant le quartier du Buisson, animé par des musiciens et des échassiers géants. C'est sur le stade de la pointe de Chevincourt que seront ensuite brûlées les marionnettes géantes réalisées par les enfants et leurs parents, le tout en musique et sous les applaudissements de la foule.

Le groupe Dust a régalé la centaine de spectateurs venus à la maison de quartier Louis-Jouvet.

MONTIGNY-LE-BRETONNEUX

6e Quartier en live

Réputée pour héberger les studios de répétition des groupes locaux, la maison de quartier Louis-Jouvet de Montigny est devenue depuis quelque temps un haut lieu des événements musicaux en ville nouvelle. Le 16 février dernier, le 6e opus des soirées « Quartier en live » en a été un exemple marquant. Organisée en partenariat avec l'association Kali Tea et avec l'indéfectible Sylvain Carles aux manettes, la soirée était placée sous le signe du rock. Trois groupes, Aventure, Dust et Kleenex, ont fait bouger une centaine de spectateurs. Prochain rendez-vous le 23 avril avec les percussions de Fo Ksa Bouge.

Maison de quartier Louis-Jouvet à Montigny

20 h – 2,10 € en prévente – Tél. : 01 30 64 05 76

TRAPPES

Février à fond la forme

Pour ces vacances de février, la commune de Trappes a mis les bouchées doubles pour distraire les enfants et les adolescents. Pendant que certains expérimentaient leur talent artistique dans les ateliers d'arts plastiques du lycée Henri-Matisse, d'autres s'initiaient au cirque. Les premiers ont réalisé des sculptures géantes, qui serviront de totems lors des prochaines Olympiades d'avril ; les seconds ont jonglé, marché sur des échasses ou voltigé. Promenade en forêt, sortie à la bergerie de Rambouillet, cinéma ou encore atelier pâtisserie étaient également au programme de ces vacances. Quant aux adolescents, ils sont partis en vacances de neige, ou sont restés pour s'initier à la vidéo, visiter la Cité des sciences, se perfectionner en informatique.

Une visite de la bergerie de Rambouillet a été organisée.

TRAPPES

Grand fest-noz à La Merise

Sonnez cornemuses et résonnez bombardes ! La 8e édition du fest-noz de Trappes est annoncée le 27 mars à partir de 21 heures à La Merise. Plus de 500 amateurs de danses bretonnes sont attendus pour cette grande fête organisée par le cercle celtique de Trappes Seiz Avel. Quatre groupes de musiciens venus du fin fond de l'Armorique seront présents (Loened Fall, Klaskerien, Irvoas et Moign) et vous feront danser des andros, des hanterdros (danses traditionnelles où l'on se tient par le petit doigt) et des gavottes (danse en chaîne en se tenant sous le bras). Et si vous n'êtes pas un expert, ne vous inquiétez pas ! De mémoire de Breton, on n'a jamais vu personne rester vissé sur son siège quand la fête bat son plein. Il paraît même qu'on y prend forcément goût !

© C. Lauté

▲ *En costumes ou non, personne ne résiste à l'appel de la musique celte !*

Renseignements : Seiz Avel – Tél. : 01 30 51 19 82

LA VERRIÈRE

Du texte à la chanson

Vous rêvez d'apprendre à écrire une chanson qui sera mise en musique et chantée ? L'atelier chanson organisé par Le Scarabée à la Verrière est fait pour vous. Après une année menée par Thomas Pitiot, c'est cette fois Stéphane Cadé, jeune talent de la chanson française, auteur, compositeur et interprète, qui s'y colle. Les ateliers ont lieu plusieurs mardis par mois, à 20 heures, et sont ouverts à tous, quel que soit le moment de l'année. Une fois les textes écrits, ils seront mis en musique et chantés sur scène (au Scarabée bien sûr !).
Prochains rendez-vous les 16 et 30 mars. L'inscription est gratuite, à condition d'être adhérent du Scarabée.

© C. Lauté

Les ateliers ont lieu au Scarabée.

Renseignements – Tél. : 01 30 13 87 42 (Martine Milani)

VOISINS-LE-BRETONNEUX

Le nouveau CMJ est élu

Les jeunes Vicinois seraient-ils des citoyens exemplaires ? Non seulement les dernières élections du conseil municipal des jeunes (CMJ) ont vu un nombre record de candidats, mais les élèves des classes de CM2 et des collèges ont voté à 87 %. Les 6 et 7 février, 908 d'entre eux ont ainsi élu les 25 nouveaux membres du CMJ (14 filles et 11 garçons), qui vont maintenant exercer leur mandat pendant deux ans. Le dernier CMJ avait œuvré dans le domaine de l'humanitaire. Le nouveau conseil devrait fixer ses priorités les 6 et 7 mars.

LA VERRIÈRE

Eh bien ! chantez maintenant

Le Scarabée s'est mis en tête de vous faire chanter ! En partenariat avec l'école de musique, une chorale est sur le point d'être constituée. Si vous aimez pousser les vocalises, rejoignez vite cette nouvelle chorale qui se veut multiculturelle et ouverte à tous les âges. Encadré par un chef de chœur et un accompagnateur, vous répéterez le répertoire de la chanson française. Une fois le tour de chant bien en place, l'idée est de produire la chorale lors de spectacles ou de premières parties de concerts au Scarabée. Les ateliers débutent fin mars et auront lieu les jeudis de 19 h à 21 h.

Renseignements
Tél. : 01 30 13 87 41

© C. Lauté

Sqy Net, le nouveau cyber Café de Voisins.

VOISINS-LE-BRETONNEUX

Toujours net !

On sait que Voisins a la passion d'Internet. Après avoir lancé la dernière version de son site en janvier et proposé des formations aux seniors en février, la ville a décidé de célébrer en mars le mois de l'Internet. Un concours est tout d'abord lancé sur l'image de Voisins, les habitants étant invités à photographier et dessiner leur commune. Les dessins et les clichés seront publiés sur le site de la commune et ce sont les internautes qui voteront pour élire les gagnants. L'événement politique du mois de mars, ce sera bien sûr les élections régionales. Le site de la ville vous propose de suivre le taux de participation de la commune, heure par heure et par bureau de vote. Tous les résultats seront également publiés dès leur promulgation officielle. Côté sport, mars célèbre le retour de la Course du printemps. Comme l'an dernier, les résultats seront en ligne et plus de mille photos des concurrents en plein effort seront disponibles sur le site. Enfin, on continue début avril avec, le 3, un rallye par équipe dont les questions (et certaines réponses) se trouveront sur le site et dans toute la ville. À noter également que vient d'ouvrir un cyber Café, Sqy Net, rue des Tilleuls. Onze ordinateurs y sont disponibles en réseau et les amateurs de jeux peuvent jouer sur écran géant.

Sqy Net
Tél. : 01 30 64 45 97

Pour la clôture de Polar dans la ville, la scène du Prisme s'est transformée en tribunal.

POLAR DANS LA VILLE

Fermez le rideau !

Et voilà, c'est fini ! Après douze jours de spectacles, d'expositions et de rencontres, la neuvième édition du festival Polar dans la ville s'est terminée le 8 février. Retour sur une manifestation en rouge et noir…

Un festival de prix

Désireux de soutenir la création et la production cinématographique, les organisateurs de Polar dans la ville, en partenariat avec les cinémas art et essai de la région, ont organisé pour la troisième année consécutive le prix du Court noir. Du 4 au 8 février, la sélection de courts métrages en compétition a été projetée dans les salles associées. À l'issue de chaque séance, les spectateurs étaient invités à voter pour choisir le prix du Public. Celui-ci a été remis lors de la cérémonie de clôture à Olivier Bardy pour le film *Fallait pas buter mémé*, un faux polar décalé, bourré d'humour et de situations invraisemblables. Le réalisateur a obtenu la somme de 1 525 €. Quant au prix du Jury (6 100 €), remis en mains propres par son président Frédéric Schoendoerffer, il est allé au court métrage de Samantha Azario intitulé *Violaine*. Très émue, la jeune femme a remercié l'ensemble des partenaires avant d'embrasser chacun des membres du jury et de conclure : *« C'est mon premier film, mon premier festival et mon premier prix, c'est une chance ! »* ■

▲ *Olivier Bardy, prix du Public pour* Fallait pas buter mémé *et Samantha Azario, prix du Jury pour* Violaine, *encadrent la marraine du festival.*

« *Mission accomplie.* » La voix énigmatique qui avait ouvert le festival, le 28 janvier, réunissait une dernière fois toute la famille du polar dans la grande salle du Prisme, transformée en tribunal. L'ensemble des partenaires était réuni, sous la houlette de Marie-Noèle Pistora, directrice de l'action culturelle, de Sabine Cossin, directrice du festival, et de Pierre Sellincourt, vice-président de la communauté d'agglomération chargé des affaires culturelles. Après avoir salué le travail effectué, ce dernier a ajouté que, face à l'ampleur que prenait l'événement, il souhaitait le voir évoluer encore. Dans quel sens ? L'avenir nous le dira. En attendant, retour sur les moments forts de cette édition.

Des artistes très présents

Marraine du festival, Yolande Moreau fut, à elle seule, un événement marquant de la manifestation. Enjouée, curieuse, on a pu

la voir partout ! Non seulement elle a joué son spectacle, *Sale affaire du sexe et du crime*, pratiquement tous les soirs, mais elle a aussi assisté aux spectacles, animé une carte blanche au Ciné 7 avec Marie Dubois, et s'est prêtée, comme Jacques Gamblin, au difficile exercice de la lecture à haute voix.

Un dynamisme et une simplicité qui auront certainement séduit un public toujours au rendez-vous. Il faut dire qu'ils ont été nombreux, artistes, écrivains, comédiens ou réalisateurs, à passer par les salles, bistrots ou librairies saint-quentinois : Michel Boujut, José Giovanni, Georges Lautner, Rufus, Mariana Otero, Frédéric Schoendoerffer, Dominique Aru, Thierry Lefèvre,

▲ *Yolande Moreau et sa conception du « deux-en-un » : un violoncelle et une batterie.*

APPROUVE
Par cervennansky.m , 17:53, 02/03/2004

Du Rififi à la morgue, il y en a eu…

Thierry Crifo… Sans oublier le lauréat du prix Polar dans la ville 2004, l'écrivain Marcus Malte. Lui aussi très présent, il n'a pas hésité à forcer sa nature secrète pour se confier sans fausse pudeur à ceux qui voulaient l'interroger. Et puis, il y a eu tous les autres. Ceux qui nous ont fait pleurer, comme les comédiens du Théâtre de l'Élan et leur *Cri du sablier*, ceux qui nous ont fait rire, comme Dominique-Pierre Devers et Isabelle Parsy avec du *Rififi à la morgue*, tandis que la compagnie Science 89 faisait du *Rififi dans les échecs* au domicile des Saint-Quentinois. Sans oublier ceux qui nous ont fait rêver, comme l'extraordinaire conteur et jongleur de mots Pépito Matéo ou la formidable Claude Neau, qui a improvisé un bœuf mémorable au Shamrock Café de Coignières, en compagnie du batteur David Pouradier. Pour l'occasion, ce dernier s'était reconstitué une batterie avec une bassine, un seau à champagne et des verres à vin…

Quartier général au piano-bar

C'est que la musique, et le jazz en particulier, était également de la partie. Chaque soir, et le dimanche midi lors de brunchs, un groupe enflammait le piano-bar du festival. Des incontournables Olson Trio au trio de David Pouradier, en passant par les policiers du 36, Quai des Orchestres ou les jeunes talents de Dual, qui ont réussi le mariage fusion mais heureux du violoncelle et de la batterie – tous les sons étaient de la fête.

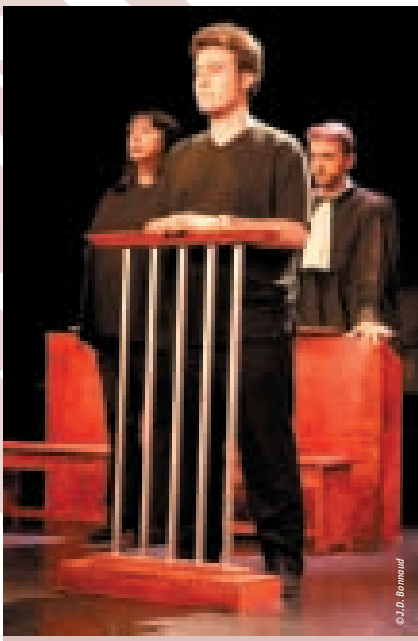
Un piano-bar transformé en véritable quartier général des artistes – d'où était diffusée en direct l'émission *Polar sur les ondes*, l'actualité du festival, tous les soirs sur Triangle FM, de 19 h à 20 h. L'endroit fut d'ailleurs salué à plusieurs reprises par Yolande Moreau, qui a avoué y avoir passé d'agréables moments… Une sorte de concentré du festival, un port d'attache tour à tour calme ou secoué par une tempête musicale au sein de laquelle, dans l'effervescence générale, on se débrouillait pour trouver une place pas trop loin de la scène pour commander un petit plat ou boire un verre… Passer du bon temps, en somme. ■

Nicolas Gervais

✻ *Voir aussi p. 3 (Dual).*

Retrouvez le festival en photos et en chroniques
Sur le www.agglo-sqy.fr/polar
Le Prisme
Tél. : 01 30 51 46 06

▲ *Le 36, Quai des Orchestres donne le ton lors de la soirée d'ouverture. Polar dans la ville, c'est aussi la fête du jazz !*



▲ *Accusé, un rôle de composition fort bien tenu par les membres de la Ligue d'improvisation du barreau de Paris.*

De l'improvisation bien ficelée

La Ligue d'improvisation du barreau de Paris (la LIBAP) est composée d'avocats et de magistrats en exercice férus d'improvisation. Pour le festival, ils se sont essayés à une nouvelle formule qui consistait à simuler, dans un décor de tribunal, une série de procès totalement improvisés dans le strict respect du code de procédure pénale. Mis en scène par Gil Galliot, ce spectacle nommé *Accusé, rêvez-vous*, a connu un certain succès auprès du public. Les organisateurs du festival ont donc naturellement demandé à l'un de ces comédiens amateurs d'improviser une plaidoirie à l'occasion de la remise des prix du Court noir. Sans aucune préparation, l'avocat volontaire s'est donc exécuté avec un brio incroyable, sur le thème : « Le circuit du court est-il un court-circuit ? ». Engagement tenu : on peut féliciter cet homme de parole ! ■

ASSOCIATION

Amoureux de la Russie, de son peuple et de sa culture, le Guyancourtois Jérôme Dubois a créé, en 1998, l'association Paris-Kazan-Transit.

Bons baisers de Russie

Depuis toujours fasciné par la Russie, Jérôme s'y rend pour la première fois en 1995, à l'âge de 18 ans. C'est le coup de foudre. Il décide, en rentrant, d'étudier les langues orientales. *« Inscrit à des cours du soir, je suis devenu bilingue au bout de trois ans. »*
Bilingue, mais également expert en culture russe, puisque ces mêmes cours abordaient la littérature, la poésie, le théâtre, la peinture, la musique, la chanson, la cuisine, la mode. *« Une partie des études était notée, l'autre primée, ce qui m'a permis de gagner un séjour de trois semaines dans la capitale du Tatarstan, Kazan. »* Logé dans une famille, Jérôme suit des cours à l'université, se fait des amis, rencontre une multitude d'étudiants, de professeurs et de travailleurs, découvre l'extraordinaire solidarité et la chaleur immense de ce peuple du froid.

© C. Lauté

Au-delà des clichés

À son retour, plus enthousiaste que jamais, il a pour idée fixe de développer les échanges entre les deux pays, de promouvoir la richesse culturelle de la Russie et du Tatarstan en France et celle de la France en Russie, de faciliter l'obtention de visas. De cette envie naît Paris-Kazan-Transit, association de promotion des langues et cultures russes et tatares, qui compte à ce jour soixante-seize adhérents.
Initiation et cours de russe parlé et écrit pour adultes et enfants, stages de cuisine, peinture sur poupées, expositions de photos, conférences, mise à disposition d'une large documentation, organisation de fêtes à domicile, soirées cabaret, repas joyeux entre camarades (sans aucune connotation politique…), accueil d'amis russes venus apprendre le français, voyages là-bas, autrement qu'en simple touriste, avec Jérôme pour guide. *« J'aime faire découvrir à ceux qui m'accompagnent autre chose que les clichés véhiculés par les médias – la pauvreté, l'alcoolisme, la mafia –, la fantaisie et la richesse de l'âme slave et les modes de vie en milieu rural, par exemple. »*

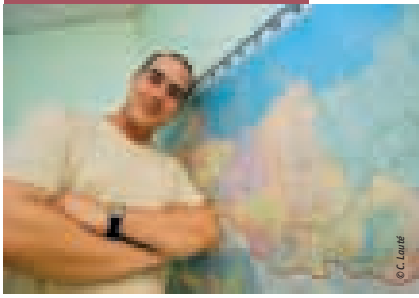
Envie d'ailleurs

Très ancrée dans le milieu associatif, Paris-Kazan-Transit multiplie les participations au niveau local. *« Le noyau dur se compose d'une dizaine d'amis, très disponibles. Quant à nos adhérents, ils sont toujours là en cas de besoin. »* Des fidèles qui sont mère au foyer, cadre supérieur, étudiant, technico-commercial, professeur de français, employée de bureau, ingénieur, secrétaire, agent de tourisme, retraitée… tous ayant en commun le goût de la découverte et le sens de la fête. *« Les raisons qui incitent les gens à nous rejoindre sont diverses : passion pour le patinage artistique, besoin de traduire les lettres d'un grand-père, préparation d'un voyage en Russie… »* Pour l'heure, son emploi-jeune d'aide-éducateur prenant fin, Jérôme envisage de partir pour un an à Kazan, mais compte organiser auparavant une conférence sur la Tchétchénie, quelques fêtes et une escapade en Sibérie cet hiver. Avis aux amateurs qui ont envie d'ailleurs.

Dominique Ciarlo

Paris-Kazan-Transit
Tél : 01 30 43 69 91 - 01 39 47 96 71

« J'aime faire découvrir à ceux qui m'accompagnent la fantaisie et la richesse de l'âme slave. »
Jérôme Dubois, Paris-Kazan-Transit.


© C. Lauté

DANSE À L'ÉCOLE

S'intéresser au processus de création

« Nous sommes cette année 8 intervenants à nous déplacer dans 35 écoles et lycées. »
Jean-Christophe Bleton, chorégraphe.

Depuis cinq ans, la communauté d'agglomération développe la danse à l'école dans le cadre d'actions culturelles. Rencontre avec Jean-Christophe Bleton, chorégraphe et directeur artistique du projet.

Le Petit Quentin : Qu'est-ce que Danse à l'école ?
J.-C. B. : Il y a cinq ans, Le Prisme m'a demandé de concevoir une action de sensibilisation dans les écoles. Cette opération ponctuelle s'est rapidement étendue à l'ensemble du territoire l'année suivante et un travail de fond a été mené. L'objectif de cette opération est de sensibiliser les enfants à la danse et de leur permettre de rencontrer cette forme d'art au moins une fois dans leur vie. Nous nous intéressons moins à la technique, qui peut s'enseigner en école de danse, qu'au processus de création.

P. Q. : Comment cela fonctionne-t-il ?
J.-C. B. : Il y a des ateliers pour les enfants, des séances de formation auprès des enseignants et nous développons le rapport et la relation aux œuvres en incitant les uns et les autres à aller voir les spectacles proposés. La communauté d'agglomération nous demande d'ailleurs une création spécifique et itinérante, qui puisse se déplacer en soirée dans les établissements scolaires. Cette année, la compagnie Les Orpailleurs, que je dirige, présentera *De fil en aiguille*… à partir de mars 2004.

P. Q. : Comment travaillez-vous avec les enfants ?
J.-C. B. : Cette année, nous sommes 8 intervenants à nous déplacer dans 35 classes de Saint-Quentin-en-Yvelines, de la maternelle au lycée. Chaque classe travaille avec le même artiste de novembre à juin autour d'une quinzaine d'ateliers répartis sur l'année.

P. Q. : Quelles sont les nouveautés de cette édition ?
J.-C. B. : Tout le monde travaille sur une thématique commune que chacun décline selon son projet de classe. Le thème de l'année est « intérieur-extérieur ». Par ailleurs, en juin, les travaux des élèves sont habituellement présentés au Prisme. Cette année, j'ai demandé qu'ils puissent être également représentés ailleurs.

Tous les élèves travaillent sur une thématique commune, que chacun décline selon son projet de classe.

CONCOURS

À vos plumes !

La Maison de la poésie et le service de la vie étudiante (avec le Défi actions culturelles) de l'université de Versailles – Saint-Quentin invitent tous les étudiants à écrire un poème. C'est l'espoir qui a été choisi pour être le thème de cette 4e édition du concours d'écriture poétique (tout comme il est le thème du Printemps des poètes). Autre contrainte : tous les textes devront commencer par l'un des trois vers suivants, empruntés au registre poétique contemporain : *« J'aime bien ta voix, j'aime bien ton chant et ta lueur… »*, *« La grande phrase qui prolonge en nous… »*,

« Avez-vous réfléchi au prix d'une tartine de pain… ». Les textes sont à rendre vendredi 19 mars à 17 h 30 et ne doivent pas excéder 500 signes. Un jury professionnel et un jury public feront alors leur sélection et les prix (de 300 euros à 100 euros) seront remis le 3 avril à la Maison de la poésie.
Un deuxième concours est également organisé en ce moment par la Maison de la poésie, en partenariat avec le Musée de la ville. Il s'adresse cette fois aux enfants des classes, de la maternelle au collège, de Saint-Quentin-en-Yvelines. Le thème choisi est l'enfant dans la ville, la ville de l'enfant. Les textes doivent être envoyés avant le 13 mars à la Maison de la poésie. De nombreux livres sont à gagner !

Maison de la Poésie
10, place Pierre-Bérégovoy
à Guyancourt
Tél. : 01 39 30 08 90

Les musiciens et comédiens du Petit Chaperon rouge.
© D.R.

OPÉRA EN ILE-DE-FRANCE

Des spectacles lyriques différents

Opéra en Ile-de-France a été créé par le conseil régional afin de favoriser la création et la diffusion de spectacles lyriques contemporains en tournée dans 35 théâtres d'Ile-de-France. En proposant 87 représentations entre janvier et avril, ce festival permet une circulation des spectacles qui renoue avec la pratique des tournées.

En ville nouvelle, Le Prisme (Élancourt) et la ferme de Bel-Ébat (Guyancourt) se sont associés à la saison 2004 d'Opéra en Ile-de-France, en programmant des œuvres rares, en marge de l'opéra traditionnel.

Les 11 (public scolaire) et 12 (tout public) mars, Le Prisme propose *Radio ping-pong*, un spectacle conçu pour et par les enfants. Menés par un Monsieur Loyal aux allures dégingandées, quatre musiciens entraînent les enfants à ne plus attendre qu'on leur propose des images sonores toutes faites. Les jeunes spectateurs peuvent décider qui va jouer ou non, et surtout à quel volume : sans le savoir, ils apprennent à composer…

Après *Peer Gynt*, poème dramatique présenté en janvier à Guyancourt, la ferme de Bel-Ébat a programmé pour le 4 avril *Le Petit Chaperon rouge*.

S'il reste fidèle au texte de Perrault, Georges Aperghis, compositeur et metteur en scène, en offre une lecture très personnelle. Il a choisi de reprendre certains épisodes en inversant et en démultipliant les rôles. La dramaturgie est simple, souple et malicieuse. Pas le temps de reprendre son souffle, comme dans un dessin animé de Tex Avery ! ■

Radio ping-pong
Vendredi 12 mars
à 20 h 30
Le Prisme à Élancourt
Tél. : 01 30 96 99 00

Le Petit Chaperon rouge
Dimanche 4 avril à 17 h
Ferme de Bel-Ébat à Guyancourt
Tél. : 01 30 48 33 44

© C. Lauté

La ferme de Bel-Ébat ► propose de nombreux spectacles dédiés aux enfants.

MAISON DE LA POÉSIE

Salon de la poésie et du livre d'artiste

© S. Joubert

Les 2, 3 et 4 avril prochains, une vingtaine d'éditeurs venus de France, de Belgique et du Québec proposeront au public de découvrir leurs catalogues, livres et revues. Ils seront accompagnés de trois libraires (Les Lettres voisines, de Voisins-le-Bretonneux, la librairie du Québec et la librairie Wallonie-Bruxelles de Paris) et de nombreux poètes. À l'occasion de cette manifestation, quatre expositions seront présentées à la Maison de la poésie, à la médiathèque Jean-Rousselot et à la maison de quartier Théodore-Monod (voir le KioSQ p. 15). Par ailleurs, de nombreux événements viendront ponctuer la fête, tels que le spectacle Prévert, inédit, chanté par la délicieuse Vanina Michel, un café poétique en continu, des lectures et rencontres avec des poètes, des éditeurs et des typographes, des happening ou encore de la vidéo-poésie… L'heure du conte ne sera pas en reste puisque le 3 avril, à 11 h et 16 h, elle se transformera en heure poétique pour charmer les tout-petits. ■

Pour tous renseignements :
Maison de la poésie
10, place Pierre-Bérégovoy
à Guyancourt
Tél. : 01 39 30 08 90
www.saint-quentin-en-yvelines.fr
(rubrique culture-loisirs)

Maison de quartier Théodore-Monod
11, place Pierre-Bérégovoy
à Guyancourt
Tél. : 01 30 44 38 54

Médiathèque Jean-Rousselot
12, place Pierre-Bérégovoy
à Guyancourt
Tél. : 01 39 30 08 50

TEMPS DANSE 78

Danse cités

La quatrième édition de Temps Danse 78, manifestation organisée par la scène nationale de Saint-Quentin-en-Yvelines, en partenariat avec le conseil général pour promouvoir la création chorégraphique contemporaine, se déroulera du 11 mars au 30 avril. Au menu : créations, stages, ateliers et répétitions publiques – grâce au travail de deux compagnies accueillies en résidence : celle de Pascale Houbin et Patrick Bonté pour *De Vous à Nous* et celle de

Neptune, *ballet proposé par la Compagnie Marion Ballester dans le cadre de sa résidence.*

Marion Ballester pour *Neptune*. Un spectacle que les Saint-Quentinois pourront apprécier au Théâtre du 11 au 13 mars. ■

Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines
Tél. : 01 30 96 99 00

LITTÉRATURE

Polyphonie intime

© C. Lauté

Enseignante au lycée professionnel saint-quentinois Louis-Blériot et à l'université de Paris X-Nanterre, Nathalie Dubleumortier vient de publier son premier roman, *Outre Mère*.

Nathalie Dubleumortier a une forte personnalité. Une détermination farouche qu'elle adoucit en éclairant souvent son visage d'un sourire. Docteur en linguistique, elle enseigne le français et l'anglais au lycée professionnel Louis-Blériot, à Trappes, et la grammaire linguistique anglaise à l'université de Paris X-Nanterre. Elle aime appeler un chat un chat, se refuse au politiquement correct et aime briser les carcans. *Outre Mère*, son premier roman (elle est déjà auteur de *Glossolalie*, ouvrage de linguistique publié chez L'Harmattan en 1997), est le reflet de cette nature écorchée, cri de détresse lancé à la face d'un monde aveugle et sourd. Quête d'identité, ravages de l'alcool, blessures d'inceste, homosexualité féminine, spectre du suicide, quel rapport entre Sylène, sa douloureuse héroïne, et Nathalie ? Nous ne le saurons pas.

« Je ne peux écrire que lorsque l'envie m'en prend. »
Nathalie Dubleumortier.

Indices au fil des mots

Ce que nous apprendrons, en revanche, c'est que l'auteur, qui travaille également sur le langage musical, a composé ce livre comme une partition à deux voix. *« J'écris depuis toujours, des poésies, des chansons, des textes… Mais cette fois l'histoire s'est imposée, je savais où j'allais : le plus difficile étant de me désinhiber. »* Avec pour maîtres en écriture Marguerite Duras, William Faulkner et Tennessee Williams, Nathalie a puisé dans son expérience et son imaginaire jusqu'à en extraire la substantifique moelle, sortant de l'aventure épuisée. *« Je ne sais pas comment font les écrivains qui se contraignent à rédiger un certain nombre d'heures par jour. Moi, je ne peux le faire que lorsque l'envie m'en prend. »*

Il y a dans cette écriture dépouillée des silences, des respirations intimes, des monologues qui donnent à l'ensemble un côté théâtral, le lecteur ressentant par instants l'envie de dire le texte à haute voix au lieu de le lire. *« J'ai semé au fil de mon canevas des indices à la façon d'une énigme policière, mais rares sont ceux qui ont réussi à dénouer les fils de cette intrigue. »*

Le cœur et l'esprit ouverts

Au lycée comme à l'université, amis et collègues ont longuement disserté sur l'ouvrage en question et poussé Nathalie à poursuivre son aventure littéraire. *« Je reprends actuellement un roman commencé il y a plusieurs années, mais il sera cette fois plus lointain, plus romanesque. Bien que… »* En attendant la parution de ce second roman, elle continuera de consacrer le plus clair de son temps à ses élèves. *« J'entretiens avec eux une relation de confiance et de respect mutuel qui nous permet d'aborder tous les sujets, ou presque. Élargir leur champ de vision, leur ouvrir le cœur et l'esprit en leur apprenant à regarder autour d'eux les fait avancer, y compris dans les matières que j'enseigne. »* Question de tempérament. ■

Dominique Ciarlo

***Outre Mère*, Nathalie Dubleumortier, Éditions Bénévent (collection Mercuria) 10 €.**

NOUVELLE ENSEIGNE

Installé à Saint-Quentin-en-Yvelines depuis octobre 2003, Jerôme Sanchez (tatouage et percing) a conquis une clientèle qui va des gros bras aux jeunes cadres et des motards aux femmes d'affaires. Rencontre.

Peinture sur soi

Aussi efficace que James Bond… et beaucoup moins dangereux.

© J.D. Bonneaud

S'il est un univers bardé de clichés, c'est bien celui du tatouage, longtemps réservé aux aventuriers et marginaux de tout poil, routiers, rockers, punks, marins au long cours et autres taulards. Bref, que des types virils à qui on ne la fait pas. Partant de cette caricature ancrée dans la mémoire collective, le non-initié imagine le tatoueur jouant des biceps et de l'aiguille dans un tee-shirt à tête de mort aussi douteux que sa formation. Rien de tel que de croiser Jérôme Sanchez pour remettre les pendules à l'heure.

© J.D. Bonneaud

En toute sécurité

Refait à neuf, le local que Jérôme occupe place de Bel-Ébat, à Guyancourt, annonce la couleur : le blanc immaculé souligne une propreté irréprochable. *« Ma formation paramédicale me permet de savoir de quoi je parle. Le respect des règles d'hygiène est une priorité. J'ai commencé à dessiner très jeune, mais je ne me suis intéressé au tatouage que vers 17 ans, quand j'en ai eu assez d'entasser mes œuvres dans un tiroir. »* Ses pas l'entraînent chez les tatoueurs professionnels à Paris. *« Je suis allé les voir avec mes dessins sous le bras, la chance a fait le reste. »* Pendant trois ans, Jérôme les regarde travailler chaque week-end, tout en poursuivant ses études sanitaires et sociales au lycée professionnel à Trappes. *« Un beau jour, l'un d'eux m'a tendu l'aiguille et m'a dit " tiens, tu continues "… Je n'ai jamais arrêté depuis. »* Avant d'en faire son métier, Jérôme navigue de Madrid à Lisbonne pour élargir le champ de ses connaissances.

Des goûts et des couleurs

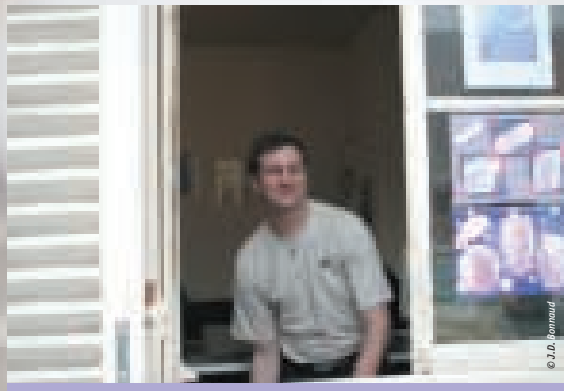
Amoureux d'art gothique, il avoue un faible pour les représentations d'animaux. *« Le tigre reste une valeur sûre, mais les oiseaux, les papillons, les serpents ont aussi la cote. »* Certains viennent avec un modèle, une photo ou un dessin personnel, d'autres trouvent leur bonheur dans les catalogues qu'il propose. *« J'aime la diversité. Je réalise avec la même attention un ange qu'une pin-up, une fleur que des signes cabalistiques, un dragon ailé qu'une tête de chef indien. »*

L'heure n'est plus à « Maman pour la vie » ni aux cœurs entrelacés portant les initiales des amoureux, les jeunes parents n'hésitant pas, en revanche, à se faire tatouer le prénom de leur enfant sur la poitrine ou au creux de l'épaule. *« C'est un acte sentimental qui me plaît, car il casse le côté gros dur du tatoo, qui touche désormais des gens de tous âges, de tous styles et de tous milieux, contrairement au piercing, qui demeure très ciblé. »*

D'ailleurs, depuis l'ouverture, deux tatoueurs, un perceur et un apprenti ont rejoint l'équipe, c'est dire si ces ornements ont le vent en poupe. Si l'aventure vous tente, il vous en coûtera de 60 euros pour une petite hirondelle en couleur à 10 500 euros pour un « intégral », la moyenne se situant entre 150 et 200 euros. Quant au piercing, un regard sur la vitrine de bijoux pourrait bien vous décider à sauter le pas.

Pascale Fresnay

Tatouage et percing
10, place de Bel-Ébat à Guyancourt
Tél : 06 17 72 55 60



© J.D. Bonneaud

« Le tatouage touche des gens de tous âges, de tous styles et de tous milieux. C'est un acte sentimental qui me plaît. » Jérôme Sanchez.

SEMAINE DE L'EMPLOI ET DE LA FORMATION

Davantage de partenaires, de visiteurs, d'exposants et de rencontres : la 8e édition de la semaine de l'emploi et de la formation a rencontré son public.

▲ *L'adéquation entre l'offre et la demande d'emploi dans les Yvelines fut l'un des thèmes abordés par les Assises de l'emploi et de la formation, le 29 janvier à l'hôtel d'agglomération.*

La 8e édition tient ses promesses

APPROUVE
Par cervennansky.m , 17:53, 02/03/2004

▲ *Sylvie Uyttersprot, directrice d'Avec.*

Avec souffle ses 10 bougies !

Déjà dix ans que l'association Avec – Agir en ville nouvelle pour l'emploi des cadres – accueille, soutient et guide les cadres, jeunes diplômés, agents de maîtrise et assimilés cadres en recherche d'emploi. Le 3 février, l'association a célébré son anniversaire à l'issue de la matinée entreprises. Un anniversaire toutefois terni par de tristes « records » d'inscriptions en 2003.

À l'heure où le chômage affiche des taux préoccupants, la 8e édition de la Semaine de l'emploi et de la formation, initiée et organisée par la communauté d'agglomération du 29 janvier au 6 février, a pris tout son sens. La mise en réseau des partenaires locaux a ainsi permis d'offrir aux jeunes, aux demandeurs d'emploi, aux salariés et chefs d'entreprise du bassin saint-quentinois un large éventail de l'offre de formation et de l'emploi sur le territoire. Et le public a répondu massivement présent : il était cette année presque trois fois plus nombreux que l'an dernier à venir prendre des informations ou nouer des contacts.

De nombreux établissements de l'enseignement supérieur ont participé aux différents forums.

Mutualiser les moyens

C'est sous le signe des échanges que la manifestation a débuté avec les Assises de l'emploi et de la formation qui ont réuni, le 29 janvier, une cinquantaine d'acteurs de l'emploi et de la formation, des chefs d'entreprises et des élus de Saint-Quentin-en-Yvelines. Des tables rondes sur les thèmes de la formation continue, de l'adéquation entre l'offre et la demande et des témoignages d'entreprise ont apporté plus qu'un simple éclairage sur la situation de l'emploi et de la formation.

« Les débats sont toujours intéressants car ils permettent de confronter les points de vue et d'obtenir des réponses directes. Quant à l'expérience de formation initiée par l'entreprise témoin, elle atteste des possibilités ouvertes lorsqu'il y a mutualisation des moyens », se sont réjouis Sandrine Chedeville et Christine Boisgontier, du Centre d'information sur les droits des femmes et des familles (CIDFF). Témoignage inédit en effet que celui de l'entreprise de grands travaux DTP Terrassement (Bouygues construction) qui, confrontée à des problèmes de recrutement majeurs – 250 postes de conducteurs d'engin à pourvoir en 2003 – a mobilisé différents partenaires dont l'Éducation nationale, les constructeurs d'engins, l'ANPE et la direction départementale du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle, pour mettre

en place, en urgence, une formation adaptée. Pari osé mais réussi : en quatre mois, 22 jeunes ont été formés puis embauchés.

Mieux recruter, mieux former

La matinée dédiée aux entreprises, le 3 février, a permis de prendre connaissance des perspectives de recrutement et d'obtenir des renseignements sur les nouveaux dispositifs de formation. Témoignages d'entreprises et propositions d'outils pour faciliter le recrutement et la formation à l'appui, la matinée a apporté des réponses concrètes à la quarantaine de personnes présentes. *« Nous sommes venus pour avoir des informations sur la réforme en cours concernant la formation en entreprise. Un problème qui touche ou va toucher une grande majorité de nos salariés. Ce type de manifestation anticipe sur nos besoins et c'est une aide non négligeable »*, témoigne Karine Le Rol, directeur général adjoint de la société de transport et de logistique vicinoise Groupe BIP.

Succès du forum du recrutement

Au forum du recrutement, le 5 février, les entreprises se sont mobilisées et les visiteurs ont été deux fois plus nombreux (1550 contre 650 l'an passé). Entreprises, organismes de formation et demandeurs d'emploi y ont trouvé leur compte. Alain, 42 ans, technico-commercial, a décroché un rendez-vous pour un entretien : *« En une heure, j'ai eu plus de contacts et de résultats qu'en six mois de recherche ! »*. Pour Anne, 23 ans, à la recherche d'un premier emploi dans les ressources humaines, le forum du recrutement est l'occasion de *« se faire la main »*. *« Au forum, on s'adresse à des gens en chair et en os, ce qui facilite les premières démarches. C'est une première confrontation au monde du travail en douceur »*, constate-t-elle, agréablement surprise de son contact avec un grand groupe bancaire.

Pour les entreprises, outre une vitrine commerciale, le forum offre un outil supplémentaire de recrutement. À l'occasion de sa première participation, la société D2T, située à Trappes et spécialisée dans la recherche moteur, ne s'attendait pas à recevoir autant de monde. *« Nous avons rencontré énormément de candidats, aux profils très différents, dont certains âgés et pour la plupart avec de très hautes qualifications. C'est une très bonne chose pour nous car cela permet de nous faire une première impression sur les candidats – mais cela témoigne de la morosité du marché du travail… »*, témoigne Claudine Tourbat, assistante de direction et des ressources humaines chez D2T.

Pour sa 13e édition, le forum des formations aux métiers avait fait peau neuve en élargissant son champ de compétences (au-delà des métiers manuels) et en déménageant dans le pavillon Waldeck-Rousseau de la nouvelle halle polyvalente de Guyancourt. Une quarantaine d'exposants (lycées techniques et professionnels, centre de formation des apprentis, écoles…) étaient réunis pour informer les collégiens, venus en nombre (2088 contre 1290 en 2003).

▲ *Bien choisir son orientation, un véritable casse-tête pour les collégiens et lycéens.*

Savoir s'orienter

Quant au forum de l'orientation postbac, au lycée hôtelier à Guyancourt, sa fréquentation (1340 visiteurs contre 50 l'an passé) témoigne à elle seule du formidable travail de partenariat qui s'est tissé entre les différents acteurs. *« Bien en amont de la manifestation, nous avons effectué une préparation avec tous nos partenaires, notamment avec l'ANPE, qui a relayé l'information auprès des demandeurs d'emploi et auprès des entreprises qui recrutent. Le service scolaire, qui s'est occupé du forum postbac, a pris de nombreux contacts avec les établissements scolaires, universitaires et de formation, qui ont réellement porté leurs fruits »*, se réjouit Rachida Ouali, chargée de l'emploi et de la formation à la communauté d'agglomération. ■

Élisabeth Charle

Le forum de l'orientation postbac organisé au lycée hôtelier de Guyancourt a attiré 1340 visiteurs.

APPROUVE
Par cervennansky.m , 17:53, 02/03/2004

Lire, écouter, voir : la lecture publique

À plusieurs, on est plus forts : rarement l'adage propre à l'intercommunalité saint-quentinoise n'aura été autant justifié que sur la question de la lecture publique. À Saint-Quentin-en-Yvelines, 9 équipements en réseau fédèrent 61 000 adhérents. Près d'un Saint-Quentinois sur deux a ainsi accès à la lecture publique, contre un sur cinq au niveau national. Fruit de la volonté des élus de la communauté d'agglomération, ce réseau devrait prochainement s'agrandir d'une nouvelle médiathèque, à La Verrière. Il ne s'arrêtera pas en si bon chemin : dans la foulée de l'heure du conte ou du Printemps des poètes, il continuera de proposer une offre culturelle dédiée à tous – des tout-petits aux professionnels de l'enfance, sans oublier les seniors ni la population carcérale.

Retrouvez ce dossier du **Petit Quentin** *sur TVFil 78 jusqu'en juin 2004 :*
- Du 13 mars au 9 avril : vendredi, samedi et dimanche à 18 h et 22 h.
- Du 10 avril au 14 mai : mercredi et jeudi à 18 h et 22 h.
- Du 15 mai au 11 juin : lundi et mardi à 18 h et 22 h.

26-27

La force du réseau

Officiellement né en 1993, le réseau des médiathèques de Saint-Quentin-en-Yvelines permet la libre circulation, à l'échelle des 7 communes, de 560 000 livres, CD et autres DVD. Grâce, notamment, au savoir-faire de ses bibliothécaires, tous employés par la communauté d'agglomération.

28-29

À chacun sa médiathèque

De la médiathèque du Canal à celle des 7 Mares, les lieux de lecture publique proposent une offre à la fois diversifiée et complémentaire. Le réseau allie ainsi sa puissance à une indéniable proximité.

30-31

Objectif lire

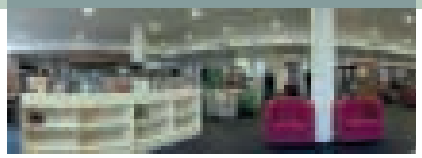
À Saint-Quentin-en-Yvelines, les médiathèques ne font pas que proposer des ouvrages. De nombreuses animations ponctuent la vie du réseau, tandis que des actions sont menées en faveur de publics spécifiques.

33

Librairies : les livres en fête

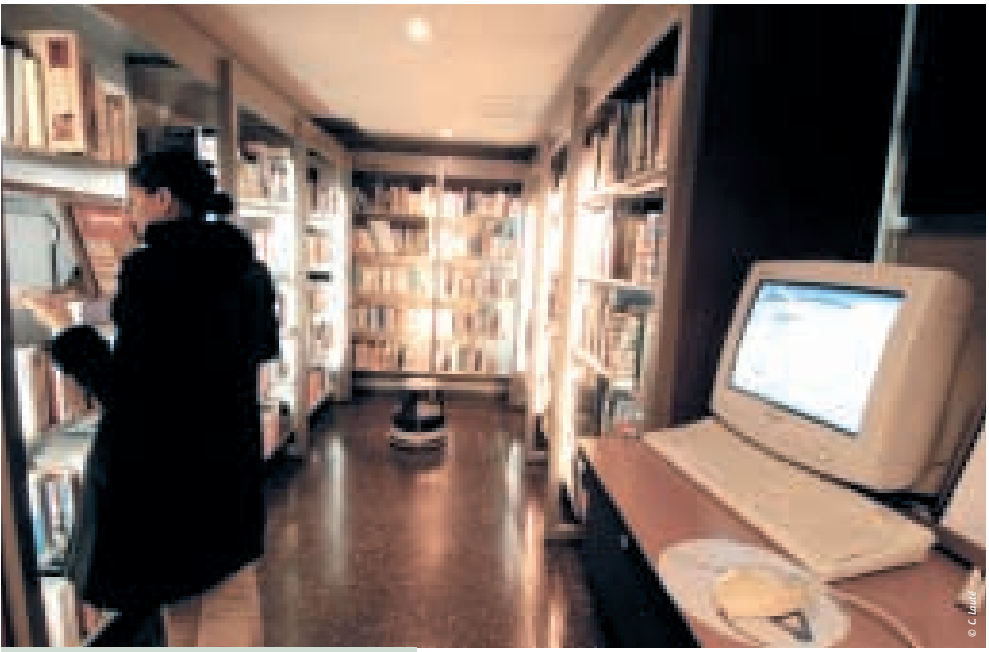
L'art d'être libraire. Depuis 1975, Éric Hardin et ses librairies du Pavé proposent une conception du métier basée sur le conseil et la subjectivité assumée. Explications.

© J.D. Bonnaud



La force du réseau

En une dizaine d'années, Saint-Quentin-en-Yvelines s'est dotée de l'un des réseaux de lecture publique les plus importants de France. Ses antennes, présentes sur tout le territoire, offrent à tous les publics un service de qualité.



▲ *Vidéos et DVD sont proposés dans plusieurs équipements du réseau. Ce sera encore le cas avec la future médiathèque Aimé-Césaire (La Verrière).*

Le réseau, c'est

• 8 médiathèques et bibliothèques, et un bibliobus.
• 61 000 adhérents dont 15 000 nouveaux inscrits l'an dernier.
• 560 000 documents (livres, albums, vidéo, CD, DVD).
• 60 000 nouveaux documents acquis chaque année.
• 470 000 passages enregistrés l'an passé pour 1 725 000 prêts.

« *Je trouve toujours ce que je cherche ! Je viens avec mes petits-enfants, on a chacun notre étage et nos livres et puis, ici, on leur raconte des histoires. En plus, tout est gratuit* », explique Jacques, 76 ans, à la sortie de la médiathèque du Canal. Des livres pleins les mains, Hédia, 38 ans, renchérit. « *Avant, j'habitais dans l'Essonne. Il n'y avait qu'une petite bibliothèque : à Saint-Quentin, c'est le jour et la nuit. Cette médiathèque, c'est un trésor !* » Anissa est étudiante à l'université de Saint-Quentin-en-Yvelines et fréquente régulièrement la médiathèque du Canal et celle des 7 Mares. « *L'offre est assez complète. C'est une vraie chance d'avoir une médiathèque à proximité de chez soi. J'emprunte des livres, des CD, des vidéos et même des DVD.* » Seul petit bémol, Anissa aimerait que les médiathèques ouvrent davantage, notamment le mercredi matin, « *mais plus on en a, plus on devient exigeant !* », avoue-t-elle en riant.

▲ « Nous voulons améliorer encore l'accueil du public, la médiation et la convivialité des lieux ». *Thierry Jelmini, directeur de la lecture publique et du patrimoine.*

Un succès public

Des témoignages représentatifs de l'opinion générale ? Oui, à en croire la dernière enquête réalisée par le réseau des médiathèques, qui précise que 80 % des utilisateurs sont satisfaits du service. « *C'est un réseau qui commence vraiment à trouver ses marques. Nous avons réussi à lui intégrer de nombreux équipements qui étaient auparavant communaux. Aujourd'hui, nous allions la diversité des structures, avec des médiathèques de référence comme celle du Canal, à des équipements de proximité* », précise Thierry Jelmini, directeur de la lecture publique et du patrimoine. La mutualisation des moyens, force du réseau, porte ses fruits : cette année, les prêts et la fréquentation des équipements de proximité ont beaucoup progressé. « *Les habitudes de l'utilisateur ont changé puisqu'il peut emprunter et rendre un document dans n'importe quelle médiathèque. S'il désire un livre qui se trouve dans un autre équipement, il sera acheminé jusqu'à lui. Le public a aussi pris l'habitude de fréquenter les différentes structures. Beaucoup de Saint-Quentinois vont à Jean-Rousselot le dimanche matin, par exemple.* » Autre force du réseau : s'adresser à tous les publics, tous les âges, toutes les catégories socioprofessionnelles. « *La médiathèque fait partie du quotidien de près d'un habitant du territoire sur deux. Nous touchons 45 % de la population, alors qu'au niveau national les*

▲ *Des seniors aux très jeunes, les médiathèques vont à la rencontre des publics spécifiques. À droite, un conteur chez des Saint-Quentinois lors du festival RaConte-moi une histoire. À gauche, des ouvrages sont apportés dans une résidence de personnes âgées (ici la résidence Repotel, à Voisins).*

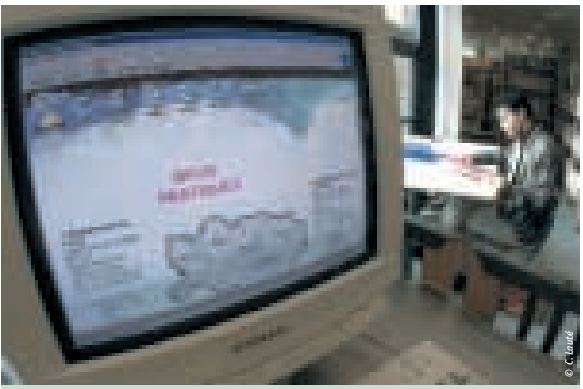
médiathèques et les bibliothèques touchent 18 % de la population », explique-t-on à la direction du patrimoine et de la lecture publique de la communauté d'agglomération. Un succès dû à la qualité et la diversité des services proposés. *« Il faut également ajouter l'implication très importante du personnel des médiathèques. Les agents qui travaillent dans le réseau adorent ce qu'ils font et le font bien. Ils ont un sens très fort du service public. »*

Lecture pour tous

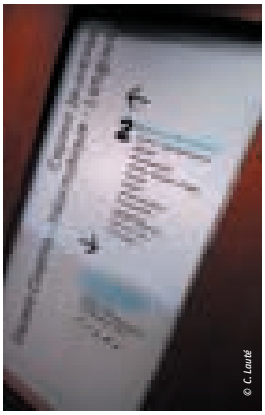
« En plus des projets de développement (voir encadré), *nous voulons améliorer encore l'accueil du public, la médiation et la convivialité des lieux. Nous allons travailler dans le cadre d'une charte de qualité, mais aussi sur nos collections. Nous voulons offrir au public des documents que l'on ne trouve pas dans les grands réseaux de distribution pour diversifier encore l'offre proposée »*, précise Thierry Jelmini. Pour renforcer le lien social, le réseau des médiathèques diversifie tous azimuts ses interventions.

La lecture est une priorité : il faut l'amener partout et à tous. Les personnels des médiathèques animent des formations destinées aux relais que sont les enseignants, proposent des documents aux personnes âgées de la résidence Jean-Fourcassa à Trappes ou encore développent un service pour les détenus de la prison de Bois-d'Arcy. Le réseau travaille également au développement de la lecture hors de nos frontières. Une aide technique et des dons d'ouvrages neufs sont apportés à l'association Action Mopti qui développe au Mali des projets liés à la lecture dans les écoles. Quotidiennement, le réseau des médiathèques égrène ainsi la culture partout et auprès de tous. Cette culture dont les hommes et les femmes ont besoin pour se construire, se comprendre et apprendre à mieux vivre ensemble. ■

Catherine Laffaille

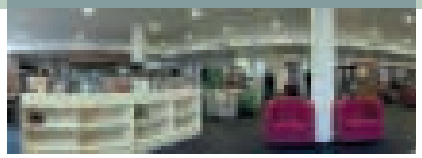


▲ *Un des avantages du réseau : via Internet, vous pouvez consulter le catalogue des ouvrages proposés et suivre votre compte, de chez vous ou dans les médiathèques.*



Et bientôt

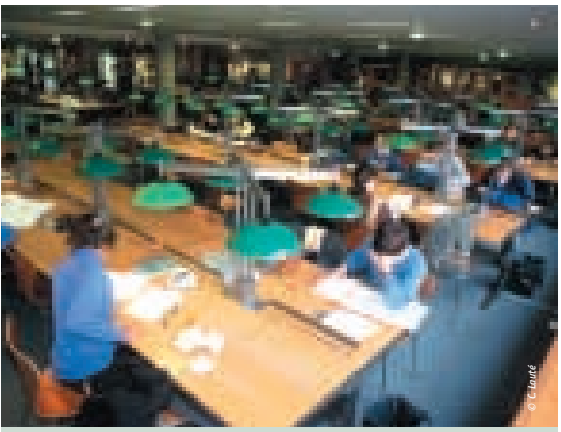
Le réseau des médiathèques devrait s'agrandir dans les deux ans avec la construction d'une médiathèque sur la commune de La Verrière. Baptisée Aimé-Césaire, du nom du célèbre poète martiniquais, elle sera construite dès 2005 à l'emplacement actuel de l'école de musique et intégrée à un bâtiment qui comprendra également une école de musique et un cyberespace. La médiathèque s'étendra sur 640 m² en un seul niveau et offrira un grand espace central ainsi qu'un espace d'animation et de travail. Environ 16 000 documents – du livre au documentaire, en passant par la vidéo, le CD ou le DVD – y seront accessibles. À Trappes, la médiathèque Anatole-France doit être restructurée et, à Guyancourt, la médiathèque Pasteur devrait être requalifiée en centre de ressources jeunesse. Enfin, des études pour la construction d'une nouvelle médiathèque à Magny-les-Hameaux devraient être lancées prochainement. ■



À chacun sa médiathèque

De la médiathèque du Canal à Jean-Rousselot en passant par le bibliobus, chacun des équipements du réseau de lecture publique vous offre ses spécialités. Petit tour d'horizon.

▲ *La médiathèque Jean-Rousselot, à Guyancourt ; petite dernière du réseau.*



▲ *La salle de lecture de la médiathèque du Canal, qui offre 120 places assises et 18 aux tables-pupitres, est particulièrement fréquentée par les Saint-Quentinois.*

Anatole-France, Saint-Exupéry, Jacques-Brel, Louis-Pasteur… Des noms qui reflètent leur diversité : et pourtant, les huit médiathèques saint-quentinoises sont parfaitement complémentaires. Elles offrent au public un éventail de services le plus large possible, tout en jouant chacune un rôle spécifique. C'est la force et la raison d'être d'un réseau.

Films et partitions

Première d'entre elles en termes de documents en accès libre et de nombre de visiteurs, la médiathèque du Canal. Conçue par Stanislas Fiszer, accolée au Théâtre, elle est architecturalement très aboutie. Avec sa grande salle de lecture et de travail, elle est particulièrement vaste et peut être considérée comme la vitrine du réseau. Outre ses grandes salles de travail, ses espaces spécialisés et ses salles d'animation, elle propose un service unique : Infodoc. Ce centre d'information et de documentation regroupe sur des supports variés des renseignements pratiques sur la vie quotidienne, sociale, professionnelle, culturelle et locale. Enfin, c'est la seule où l'on peut visionner un film ou un documentaire sur place.

La médiathèque des 7 Mares, à Élancourt, a la particularité d'être la doyenne. Construite en 1976, c'est elle qui a montré la voie ! Un récent lifting a réorganisé ses espaces. Ils sont aujourd'hui plus accueillants et conviviaux. Son petit plus à elle : on y trouve un fond de partitions musicales particulièrement riche. Avis aux musiciens !

Du bricolage à la poésie

Conçues comme des équipements de proximité, les médiathèques ont été installées au cœur des quartiers. La médiathèque Jean-Rousselot, à Guyancourt, est la dernière-née. Signe particulier : elle est ouverte le dimanche matin. Autre spécificité : son organisation des documents par thème, quel que soit le support. Elle propose par ailleurs un fonds important de livres et de revues sur la vie pratique, du jardinage à la voiture, en passant par les loisirs, la maison ou le bricolage.

Courroies de transmission

Pour faire aimer la lecture et sensibiliser les enfants aux livres, le réseau des médiathèques s'appuie sur les médiateurs que sont les enseignants et tous ceux qui travaillent dans le domaine de l'enfance.
Un cycle de conférences est organisé à leur intention sur le livre et la lecture…
Des formations plus spécifiques peuvent être proposées, celle sur le conte par exemple, organisée chaque année dans le cadre du festival RaConte-moi une histoire. ■

▲ *Une des conférences organisées pour les enseignants. Ici, lors de la fête du conte 2002.*

▲ *Le bibliobus donne notamment des rendez-vous réguliers aux enfants dans les écoles.*

La médiathèque Anatole-France, à Trappes, entièrement réhabilitée et restructurée depuis sa reprise par la communauté d'agglomération en 1996, va au-delà des missions traditionnelles d'un service de lecture publique. Elle héberge l'Institut de formation pour l'insertion, la réinsertion et la qualification (IFIRQ), qui travaille en partenariat avec le Centre de ressources alphabétisation mis en place par Anatole-France. La médiathèque poursuit par ailleurs un partenariat actif avec l'association ATD-Quart Monde dans le cadre des bibliothèques de rue.

Un maître mot : la proximité

Les médiathèques Saint-Exupéry à Voisins-le-Bretonneux et Jacques-Brel à Magny-les-Hameaux sont, elles aussi, des équipements de proximité qui viennent enrichir le réseau. Depuis peu, Saint-Exupéry propose des DVD et la constitution d'un fonds musical est à l'étude. Enfin, il existe des structures plus petites, comme Pasteur à Guyancourt et Jean-Jaurès à Trappes. Elles fonctionnent comme des annexes de quartiers : si elles n'offrent pas tous les services d'une médiathèque, elles proposent un nombre de documents non négligeable et sont un point d'entrée dans le réseau.

Quant au bibliobus, s'il était destiné à l'origine à desservir les quartiers excentrés, il est aujourd'hui un Centre de ressources pour les professionnels de l'enfance, spécialisé dans la desserte des écoles, maisons de quartier, PMI, crèches… Sa mission : développer la lecture des jeunes (de quelques mois… à + de 18 ans). Plus de 4 000 documents centrés sur la formation y sont disponibles.

▲ *Du 3 au 14 mars, la Maison de la poésie fait rayonner le Printemps des poètes.*

La médiathèque des 7 Mares, à Élancourt, construite en 1976 et réhabilitée en 2000.

Enfin, même si elle n'est pas une médiathèque, la Maison de la poésie est dédiée à la découverte et à la création poétiques. Installée en 2002 à côté de Jean-Rousselot, à Guyancourt, elle organise des expositions, des spectacles et des événements comme le Printemps des poètes (du 3 au 14 mars) et le Salon de poésie et du livre d'artiste (2, 3 et 4 avril 2004). En septembre prochain, elle éditera une revue qui paraîtra trois fois par an. Cet équipement intercommunal témoigne, avec l'ensemble des médiathèques du réseau, du dynamisme culturel du territoire. ■

Catherine Laffaille

Adresses des équipements et horaires d'ouverture

Dans *L'Initié* et sur www.saint-quentin-en-yvelines.fr rubrique sport, culture, loisirs (médiathèques) et Maison de la poésie

✻ *Voir aussi, sur la Maison de la poésie, notre article p. 19.*

▲ *Les bibliothécaires suivent pas à pas toutes les étapes de la vie du livre.*

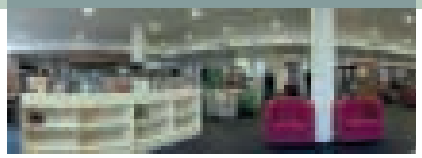
Le nez dans les bouquins

Ils vous accueillent, vous conseillent, vous guident… C'est la partie visible de leur travail. Le reste du temps, pour vous, ils sélectionnent, commandent, réceptionnent et protègent les documents. Leur métier : bibliothécaire. À Saint-Quentin-en-Yvelines, ils sont plus de 120 sur l'ensemble du réseau. Youssef Moktar est l'un d'entre eux. Il travaille au service Infodoc et son métier le passionne. « *J'adore le contact avec le public et j'ai le sentiment d'apprendre chaque jour* », confie-t-il en souriant. Pour devenir agent du patrimoine, Youssef n'a pas suivi de formation spécifique. Une formation de bibliothécaire existe néanmoins. C'est aujourd'hui le DUT ou DEUST métier du livre qui fait office de référence (bac + 2). Attention, l'obtention d'un diplôme ne garantit pas toujours l'accès à un poste, la réussite à un concours étant nécessaire pour intégrer la fonction publique. Il existe plusieurs concours correspondant à différentes catégories de la fonction publique, selon le niveau d'études : agent du patrimoine, agent qualifié, assistant de conservation, assistant qualifié, bibliothécaire, conservateur.

Pour en savoir plus :

• www.abf.asso.fr : site de l'Association des bibliothécaires français. Propose un panorama des concours et formations existants, avec de nombreux liens.

• www.cnfpt.fr : site du Centre national de la fonction publique territoriale, pour les dates et modalités des concours. ■



Objectif lire

Pour vous inciter à lire, tous les moyens sont bons ! Supports habilement choisis et animations en tous genres : le réseau des médiathèques a plus d'un tour dans son sac.

© J.D. Bonnaud

▲ *Tous les ans, à l'approche des vacances, le réseau publie* Lectures d'été, *qui recense les coups de cœurs des bibliothécaires pour des romans, essais, bandes dessinées, etc. Un côté face est consacré aux adultes, un côté pile aux enfants. À consulter impérativement avant de préparer son sac de plage !*

Petit agenda perpétuel

- **L'heure du conte : tous les mercredis et le samedi matin à Jean-Rousselot**
- **L'heure du conte bébé : tous les samedis à Jean-Rousselot**
- **RaConte-moi une histoire (fête du conte) : novembre-décembre**
- **Sciences en fête (fête de la science) : octobre**
- **Polar dans la ville : janvier-février**
- **Lire en fête : octobre** ■

Bien rangés dans les linéaires des médiathèques, livres, disques, DVD et bandes dessinées n'ont de sage que l'apparence. Car ils sont prêts à tout pour vous séduire. Qu'ils vous fassent frissonner, rire ou pleurer, ils sont là pour charmer vos yeux et vos oreilles, bref vous chatouiller les neurones. Mais comment sont-ils arrivés là ?

Chaque année, les médiathèques acquièrent près de 60 000 documents, le plus souvent sélectionnés de manière collégiale, pendant que d'autres sont retirés des rayonnages. *« Si le support est très abîmé, si une nouvelle édition est sortie, si ses informations sont obsolètes ou s'il n'a pas été emprunté depuis très longtemps par exemple, il peut être détruit »*, précise-t-on à la direction du patrimoine et de la lecture publique.

Des animations à la carte

La richesse d'un patrimoine (560 000 documents !) reste insuffisante si elle n'est mise en valeur. Heure du conte, conférences, festival RaConte-moi une histoire, fête de la science, Printemps des poètes, festival Polar, lectures spectacles, expositions, formations… sont autant d'événements qui attirent le public et l'invitent à découvrir des auteurs, des artistes… *« Ces animations nous permettent également d'attirer de nouveaux publics qui ne fréquentent pas habituellement nos équipements*, explique Joëlle Bigata, responsable des actions culturelles du réseau des médiathèques. *La fête du conte, ce sont des conteurs professionnels dans les médiathèques, dans les classes et même chez les particuliers, des concours de contes illustrés, des ateliers de pratique artistique. Plus de 8 000 personnes sont touchées, dont les deux tiers sont des enfants : en trois semaines, le conte envahit tout le territoire ! »*

Lulla dans la lune, *spectacle donné lors de RaConte-moi une histoire 2002.*
© J.D. Bonnaud

© J.D. Bonnaud
Lors de Polar dans la ville 2004, la Maison de la poésie a accueilli une exposition mêlant les photos de Cyrille Derouineau et les poèmes d'artistes contemporains.

À la rencontre du public

Si les médiathèques attirent le public dans leurs murs, elles savent aussi aller à sa rencontre. Dès l'arrivée des beaux jours, il est fréquent de voir, installés au cœur du quartier du Pont-du-Routoir, à Guyancourt, deux bibliothécaires

▲ *Heure du conte, festivals, ateliers d'écriture… : le goût des livres est donné dès le plus jeune âge.*

de la bibliothèque Pasteur assis autour d'une couverture et entourés d'enfants. À leurs côtés, deux grosses caisses pleines de livres, de BD et de revues.

Découvrir autrement

« Beaucoup d'enfants ne partent pas en vacances et, durant l'été, les médiathèques ont des horaires réduits, alors nous allons leur rendre visite, explique Cécile Trévian, responsable du service jeunesse de la médiathèque Jean-Rousselot et de la bibliothèque Pasteur. *On s'installe dans les aires de jeux et on leur raconte des histoires. Parfois, on vient avec une guitare et on chante tous ensemble. Il y a aussi quelques parents, souvent des mamans. Grâce à ces interventions, nous touchons un public qui ne vient pas à la médiathèque et qui, souvent, n'a quasiment aucun contact avec le livre en dehors de l'école. Je crois que c'est très important d'amener la lecture publique d'une autre manière dans ce quartier. »* À Trappes, la médiathèque Anatole-France passe le relais à l'association ATD-Quart Monde, qui introduit ainsi dans les squares l'univers du livre, avec les ouvrages de la médiathèque.

Amener les enfants en difficulté scolaire à redécouvrir la lecture plaisir est une autre mission des médiathèques. Pour y répondre, deux centres de ressources lecture ont été créés à Guyancourt et à La Verrière. Vous découvrirez le premier en visitant l'école Politzer à Guyancourt. Ici, rien ne ressemble à une bibliothèque traditionnelle et, pourtant, tout évoque la lecture. *« J'ouvre cette petite bibliothèque pendant les récréations et le vendredi après la classe. Les enfants viennent y lire tranquillement,* explique Odile Carrier, animatrice du centre. *Avec les enseignants de l'école, je développe des projets qui amènent l'enfant à découvrir le livre. Aidés par des conteurs, des artistes, des illustrateurs ou des écrivains pour enfants, de manière ludique, nous les amenons à aimer l'écriture et la lecture. »*

Ateliers d'écriture, de bande dessinée, de conte et de mise en scène, création d'un théâtre d'ombres, marionnettes, théâtre : les enfants sont toujours partants et en redemandent. *« Mon objectif est aussi d'attirer les enfants à la médiathèque. Je sais que, souvent, ils y amènent leurs parents et là, on a tout gagné ! »* À La Verrière, le centre de ressources lecture est intégré à la maison de quartier du Bois-de-l'Étang et s'adresse aux enfants des centres de loisirs et à ceux fréquentant les structures périscolaires. Il fonctionne sur demande, dans le cadre de projets spécifiques. Une nouvelle fois, le succès est au rendez-vous : ce sont autant de nouveaux petits lecteurs qui viennent remplir les rangs des abonnés d'un réseau de lecture publique qui n'a pas fini de nous séduire. ■

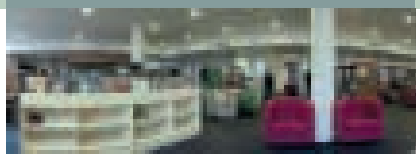
Catherine Laffaille

▲ *Bien qu'elle ne fasse pas partie du réseau des médiathèques, la bibliothèque universitaire renforcera l'offre de lecture publique sur le territoire. Attendue depuis de longues années par les étudiants, elle ouvrira ses portes, comme prévu, à la prochaine rentrée. Elle proposera près de 200 000 documents, sur 6000 m² répartis en trois niveaux.*

▲ *Monstres velus et princesses en péril n'ont plus de secret pour Laurence Canto.*

Des conteuses à l'école

« Il était une fois… ». **Dès la formule rituelle prononcée, les mains s'animent et le regard pétille. Petit bout de femme, Laurence Canto adore manifestement son métier. Bibliothécaire, elle est responsable du pôle petite enfance du Centre de ressources pour les professionnels de l'enfance (CRPE) et, depuis quinze ans, elle se promène avec le bibliobus pour raconter des histoires aux enfants des crèches et des écoles de Saint-Quentin-en-Yvelines.**
À l'intérieur, les petits, assis sur un coussin crocodile et hippopotame, dévorent Laurence des yeux. Silence, l'histoire commence.
Du succès, Laurence en a aussi auprès des professionnels de l'enfance. ***« Lors de mes interventions, les auxiliaires puéricultrices me posaient beaucoup de questions sur les livres pour les tout-petits, l'idée m'est donc venue de leur proposer des formations. »*** **Et parce tout le monde aime écouter des histoires, Laurence part également dans les écoles et les collèges, où les mêmes regards impatients attendent que l'histoire commence…** ■



Librairies : des livres en fête

Les librairies du Pavé ont joué un rôle essentiel en termes de développement de la lecture publique et d'animation de la cité saint-quentinoise. Rencontre avec leur créateur, Éric Hardin.

Les habitués du quartier Saint-Quentin connaissent bien Le Pavé du canal, librairie historiquement incontournable qui propose régulièrement des animations. Ce qu'ils savent moins, c'est qu'elle est née de la passion d'un homme, Éric Hardin, animateur à la Maison pour tous (aujourd'hui Le Prisme), marqué par Mai 68.

Une chance à tous les auteurs

« *Nous voulions changer les rapports de l'homme à la cité,* confie-t-il. *Alors je me suis dit : pourquoi ne pas le faire ici en créant une librairie qui serait aussi un lieu d'animation ?* » Éric lance donc son premier Pavé en 1975, dans le quartier des 7 Mares, à Élancourt. En 1991, un agrandissement s'avère nécessaire et les élus du SAN lui proposent de s'installer dans une partie de la Maison pour tous. « *En parallèle, dès 1989, nous avons voulu relever le défi du quartier Saint-Quentin, car il y avait deux lycées, une université mais pas de véritable librairie.* » Le Pavé du canal voit le jour, sous la halle Deslandes à Sud-Canal. « *Quand nous avons appris le projet de développement du centre commercial SQY ouest, nous avons doublé notre superficie pour pouvoir faire face à l'arrivée de Virgin,* explique Éric. *Tout simplement parce que nous défendons une certaine idée de ce que doit être une librairie. Il ne faut pas se contenter des grands ténors.* » Avec 32 900 titres différents – du rayon enfant à la pochothèque, en passant par les BD ou les livres pour étudiants – et 54 000 volumes, la diversité est au rendez-vous. Elle donne leur chance aux auteurs qui n'ont pas toujours leur place dans les grandes enseignes.

▲ *Le Pavé dans la Mare a ouvert en septembre 1975.* « C'est la création de la ville nouvelle qui nous a incités à implanter une librairie dans le quartier des 7 Mares », *explique le fondateur sur son site web.*

Expos, signatures, débats

Cette politique culturelle se traduit aussi sur le site Internet du Pavé, puisque les libraires y proposent de courtes fiches de lecture. « *C'est une spécificité à laquelle nous tenons beaucoup,* explique Emilly Jego, libraire du rayon jeunesse. *Chacun de nous, quand il le souhaite, peut mettre en ligne son coup de cœur avec ses impressions personnelles.* » Une passion du livre qui dépasse de beaucoup le simple acte commercial. « *Nous employons des libraires, pas des vendeurs,* assure Éric. *Ils ne se contentent pas de tenir leur rayon et peuvent réellement conseiller les personnes.* » Mais le véritable engagement de la librairie se situe au niveau de l'animation. Débats sur la laïcité ou sur l'aide à l'Afrique avec Action Mopti et Stephen Smith, journaliste au *Monde* et auteur de plusieurs livres sur l'Afrique, rencontres avec la lauréate du prix du Premier Roman 2003 Yasmina Traboulsi, avec Michel Deville, Amélie Nothomb, le photographe Yann Arthus-Bertrand ou les dessinateurs Pef et Arinouchkine, accueil d'une exposition pour le festival Polar ou installation d'une « vidéo-art » pour aider un jeune créateur… Les animations des derniers mois sont révélatrices du travail accompli. « *Nos initiatives partent souvent de la sortie d'un livre ; après, c'est une question d'envies et d'opportunités. Les idées ne manquent pas et Saint-Quentin est un grand terrain d'expérimentation.* »

Nicolas Gervais

« *Nous employons des libraires, pas des vendeurs.* » Éric Hardin.

Le Pavé du Canal
Tél. : 01 30 44 39 39
Le Pavé dans la Mare
Tél. : 01 30 51 99 27
www.pave.fr

✻ *Retrouvez les coordonnées des librairies saint-quentinoises dans* L'Initié.

GÉNÉALOGIE

Une affaire de famille

Considérant les souvenirs de famille comme un véritable patrimoine à conserver et à transmettre, le Musée de la ville organise Albums de famille, une série de cinq ateliers animés par des spécialistes chargés d'aider le public dans ses recherches.

© J.D. Bonnaud

L'atelier consacré aux recherches généalogiques affiche complet.

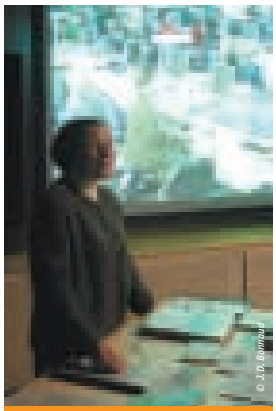
De déménagements en décès, la mémoire familiale se disperse, les souvenirs se brouillent, les paroles s'envolent. Qui d'entre nous n'a pas, un beau jour, découvert au fond d'un carton, d'une vieille malle ou d'un coin de grenier des témoignages du temps jadis qui l'ont laissé sans voix, comme orphelin d'une part de lui-même ?

Un voyage à travers le temps

Lettre d'amour, photo jaunie, document militaire de la Grande Guerre, robe de mariée, film amateur, jouets d'hier… Ces segments de vie sont autant de trésors qui racontent une histoire. Notre histoire.

Parfois en quête d'identité, les déracinés que nous sommes sont de plus en plus nombreux à tenter de rassembler les pièces de puzzles familiaux qui lèvent le voile sur les moments forts, les souffrances et les parcours de nos aînés. En nous incitant à apprivoiser le passé, le Musée de la ville nous invite à un fabuleux voyage à travers le temps.

Avec pour thème Recherches généalogiques et archives, le premier atelier a affiché complet. Animé par Annick Bezaud, chargée d'études documentaires aux Archives départementales des Yvelines, il a donné aux néophytes et rappelé aux généalogistes amateurs les différentes étapes d'une recherche bien menée. *« Les choses ont beaucoup évolué en matière de généalogie ces vingt dernières années. Autrefois réservée aux érudits, cette science, qui connaît un réel regain d'intérêt auprès du grand public, s'est peu à peu démocratisée, raison pour laquelle les Archives départementales, au-delà de la modernisation du matériel et des méthodes de conservation, de gestion et de communication, participent avec plaisir à ce type d'échanges. »*


© J.D. Bonnaud

« Autrefois réservée aux érudits (…), la généalogie s'est peu à peu démocratisée. » Annick Bezaud, Archives départementales.

Jeu de pistes

Par une approche concrète et pointue, Annick a su passionner son auditoire en expliquant comment décrypter et utiliser les sources, registres paroissiaux et d'état civil, actes notariés, recensement de population, listes électorales… *« C'était un jeu de pistes, une simple amorce. »* Pour en savoir plus, rendez-vous dans les locaux flambant neufs des Archives départementales des Yvelines, temple de la mémoire locale et collective. ■

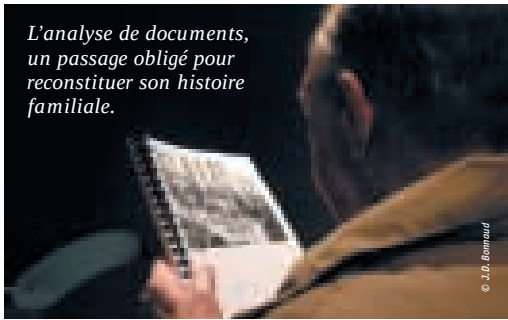
Pascale Fresnay

Archives départementales
2, avenue de Lunca à Montigny
Tél. : 01 61 37 36 30
Horaires d'ouverture et modalités d'accès sur le site :
www.cg78.fr/archives

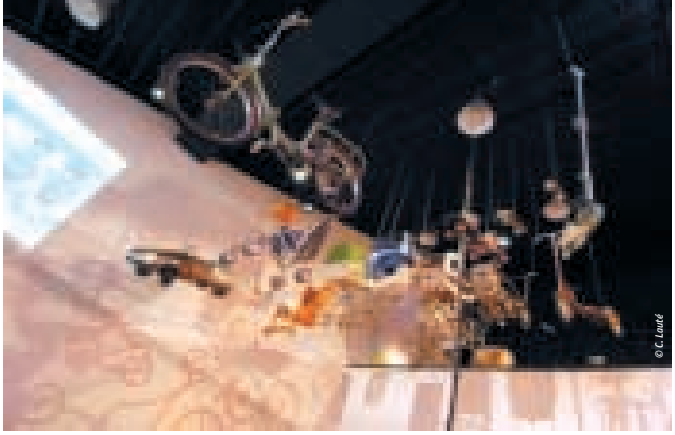
Pour continuer l'aventure…

Pour poursuivre cette démarche et apprendre à sauvegarder le roman de nos vies, le Musée de la ville, après Recherches généalogiques et archives et L'entretien biographique (savoir poser les bonnes questions), propose d'autres ateliers thématiques : La mémoire en images, ce que racontent les photos de famille (identification et techniques de conservation), le samedi 6 mars ; Les films amateurs, des témoignages sensibles, le samedi 20 mars ; Quand l'objet raconte une histoire, le samedi 3 avril.

Musée de la ville
Réservation obligatoire
Séances à 15 h, durée 2 heures
Plein tarif 3 €, tarif réduit 2 €
Quai François-Truffaut à Montigny
Tél. : 01 34 52 28 80


© J.D. Bonnaud

L'analyse de documents, un passage obligé pour reconstituer son histoire familiale.



DU 11 MARS AU 10 AVRIL
MUSÉE DE LA VILLE

Le défilé des conférences

Particulièrement dynamique en cette saison, le Musée de la ville multiplie les rencontres publiques pour faire avancer l'histoire collective du territoire saint-quentinois et offrir aux habitants un nouveau regard sur leur environnement. Si vous souhaitez apporter votre pierre à l'édifice, fourrez le nez dans vos placards et greniers. Peut-être y dénicherez-vous quelque vieux landau ou table en Formica qui rejoindront les collections du musée, présentées au public les 13 mars et 10 avril.
Le hasard a révélé d'anciens films amateurs de famille ou des objets dont vous ignorez l'histoire ? Les Albums de famille *(voir page ci-contre)* et Julie Corteville, conservatrice et directrice du musée, vous attendent pour en révéler les secrets.
Enfin, à l'occasion de l'exposition L'Enfant dans la ville, deux conférences seront proposées. La première réunira jeunes et moins jeunes pour apprécier les lectures variées de la ville qu'en font les enfants et les adolescents, autour d'Yves Clerget, en charge de la médiation culturelle au centre Pompidou. Au cours de la seconde, Yasmina Picquart, psychologue, Anne-Marie Rodenas, directrice du Cafézoïde (café parisien pour enfants) et Blandine Aurenche, directrice de la bibliothèque jeunesse Crimée, aborderont les sentiments de joie et de peur des plus jeunes, affects indispensables à leur développement et à leur maturation.

- **L'enfant construit la ville,** le 11 mars à 18 h 30, et **L'enfant grandit** le 8 avril à 18 h 30, médiathèque du Canal, salle Léo-Ferré.
- **Le défilé des collections,** le 13 mars (Le bébé nomade) et le 10 avril (Pop Art et design) à 16 h, au Musée.
- **Albums de famille,** le 20 mars (Les films amateurs) et le 3 avril (Quand l'objet raconte une histoire) à 15 h et sur réservation, au Musée.

Et toujours...

- **STP, dessine-moi un pouf,** les 10, 13 et 31 mars, et le 3 avril à 16 h.
- **Destination expo,** les 17 et 20 mars, et les 7 et 10 avril à 16 h.
- **Chouette, la ville a rétréci,** les 24 et 27 mars à 16 h.
- **Visite guidée gratuite,** les 3 et 4 avril à 15 h.

Musée de la ville
Quai François-Truffaut à Montigny
Tarifs : 3 € (2 € réduit)
Tél. : 01 34 52 28 80 – ou www.agglo-sqy.fr/museedelaville

27 ET 28 MARS
BASE DE LOISIRS

Savourez les jardins gourmands

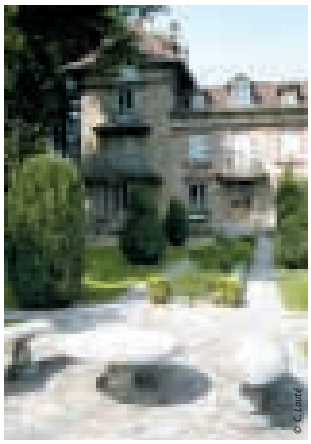
L'équipe de la base de loisirs met pour la première fois en place la fête des Jardins gourmands, deux journées consacrées à l'art du jardin. Démonstrations des producteurs locaux et ateliers (« Ras-le-bol des thuyas » le samedi à 16 h, « Dis-moi quel sol tu as, je te dirai quoi y planter » le dimanche à 10 h) rythmeront le week-end, pendant que les curieux se délecteront de saveurs potagères originales, voire inédites. Enfin, une conférence débat sur le thème « Faire un jardin sur son balcon » aura lieu le dimanche à 16 h.

Les Jardins gourmands les 27 et 28 mars à la base de loisirs à Trappes
De 14 h à 18 h le samedi
De 10 h à 18 h le dimanche
Entrée gratuite
Tél. : 01 30 16 44 40

28 MARS
SORTIE FAMILIALE

Jour de fête

Les familles sont les bienvenues à l'association la Croix-du-Bois – Ville verte pour une journée festive, autour de parcours de jeux et d'ateliers de création



divers. Un buffet champêtre et des animations sont également au programme.

La Croix-du-Bois à Voisins
De 10 h à 18 h
Adultes 25 €, enfants 15 €
Tél. : 01 30 57 48 96

2 AVRIL
PLANÉTARIUM

Nuit céleste

Une petite observation du système solaire suivie des explications des passionnés de Magnitude 78, ça vous dit ? Alors, embarquement immédiat pour les étoiles...

MJC de Cressely à Magny
21 h – entrée gratuite
Tél. : 01 30 43 32 55
www.astrosurf.com/magnitude78

3 AVRIL
VEILLÉE CONTES

Beau prince cherche princesse

L'amour, thème le plus exploré par la littérature, sera le fil conducteur d'une soirée placée sous le signe de la tendresse.

La Croix-du-Bois à Voisins
20 h – 7,50 € (à partir de 6 ans)
Tél. : 01 30 57 48 96

COMPÉTITION

Hervé Genty raccroche son cuir

Pilote moto, le Guyancourtois Hervé Genty, vainqueur de la catégorie « Monostock » en 2000, abandonne la compétition, mais pas la moto.

▲ *De la vitesse à l'endurance : Hervé Genty lors des 600 miles du Vigeant.*

« A 42 ans, je n'ai pas envie de faire la course de trop, ce qui ne m'empêchera ni de continuer à courir, ni de tenir les comptes de l'association, ni d'accompagner mes petits camarades sur les circuits. » Hervé Genty.

Adolescent, Hervé Genty a commencé avec une 125 cm³, passant rapidement à des cylindrées supérieures. *« J'ai très vite ressenti l'envie de courir sur circuit pour pouvoir m'exprimer. »* En 1998, il achète une Yamaha 660 SZR (monocylindre), au guidon de laquelle il suit plusieurs stages et commence à tourner. Puis Hervé rejoint Pascal Bartkowski et son association CM2 (Challenge des Monos 2 soupapes), qui regroupe une cinquantaine de pilotes amateurs et autant de sympathisants et a permis l'organisation de courses destinées aux monocylindrées et la reconnaissance de cette catégorie en France.

Podium

C'est ainsi qu'Hervé Genty se retrouve sur les pistes du Challenge des Monos quelques mois plus tard, sur les circuits Carole, Ledenon, Le Vigeant, Pau-Arnos. *« Plus aucun doute possible, la course, c'était vraiment mon truc. »* Au point qu'il termine l'année suivante, en fin de saison, sur la plus haute marche du podium. *« Finir premier au classement général est agréable, mais ma joie venait surtout du fait que le Monostock rassemble des motos à peu de chose près identiques, pratiquement des modèles de série, seul le pilotage fait la différence. »*

En 2001, Hervé fait une chute, voit quelques bons copains s'amocher salement, perd un peu de son mordant et finit 4e de la catégorie. *« Je n'avais plus assez la moelle pour être incisif, j'ai préféré faire une pause. »* Au sortir de cette parenthèse d'un an, il s'associe à Jérôme Hulin, autre pilote du Challenge des Monos, et passe de la vitesse à l'endurance en pilotant une Aprilia RSV 1000 (bicylindre).

Première participation en juin 2003, avec les 600 miles du Vigeant (Ducati Club de France). *« Relativement néophytes en endurance, ne sachant pas comment nous allions réagir face à 8 heures de course, nous avons demandé à un troisième pilote et ami, Daniel Dehostingue, de venir en renfort. »*

Retour au paddock

Contre toute attente, et malgré un changement de pneu arrière qui lui fait perdre plus de deux tours, l'équipage (Team Racing Spirit – MER) se classe en milieu de plateau, 13e au général. Viennent ensuite les 300 miles du circuit Carole (où Jérôme et Hervé se classent 15e sur 35 en finale A), les 6 heures de Nogaro (où des ennuis mécaniques leur valent une 33e place décevante, compte tenu des temps réalisés), puis la dernière course de la saison, la coupe de France d'endurance, en août dernier. *« Une chute, qui m'a valu une élongation des ligaments à l'épaule droite, m'a exclu de la course »*, regrette Hervé.

Après un passage à l'hôpital, on le retrouve pourtant dès le lendemain dans le paddock auprès de son coéquipier et de son remplaçant, Dominique Bonvicini, qui terminent avec une honorable 18e place au scratch et une 4e en catégorie « Twins ».

Considérant qu'il a fait ce qu'il voulait faire, tant en vitesse qu'en endurance, Hervé Genty a décidé de raccrocher son cuir de compétition. *« À 42 ans, je n'ai pas envie de faire la course de trop, ce qui ne m'empêchera ni de continuer à courir, ni de tenir les comptes de l'association, ni d'accompagner mes petits camarades sur les circuits, à commencer par Jérôme, qui passera bientôt aux 24 Heures. »* ■

Dominique Ciarlo

CM2

Tél. : 06 17 45 13 04 (Hervé Genty)

BASKET-BALL

Ancienne meilleure joueuse de basket-ball de l'Hexagone, Françoise Bertal entraîne aujourd'hui les benjamins de l'ASMB et suit la carrière de ses filles, parties sur ses traces.

La reconversion d'une championne

Françoise Bertal a transmis à ses filles le goût de la compétition comme on transmet un flambeau… Elle partage aujourd'hui sa riche expérience avec les benjamins de l'ASMB.

« *On me surnommait la Platini du basket-ball féminin.* » Tout sourire, Françoise Bertal, 50 ans, se remémore les grands moments de sa carrière sportive. A l'époque, dans les années 70, elle s'appelait encore Françoise Quiblier et faisait des ravages sur les parquets français. Des parquets où elle s'est retrouvée « sur le tard », à 17 ans, après avoir pratiqué la natation et l'athlétisme, du côté d'Asnières, d'où elle est originaire. Repérée par un entraîneur (pour sa taille notamment – 1,87 m), elle signe une licence à Bois-Colombes en 1969. Un an plus tard, fait exceptionnel, elle intègre l'Institut national du sport et de l'éducation physique (INSEP) et l'équipe de France.

Un palmarès ahurissant

Rapidement, Françoise, pivot intraitable sous les panneaux, se fait remarquer. Elle part pour le meilleur club de France d'alors, le Clermont université club (CUC). « *Je me suis retrouvée seule en province à 17 ans,* se souvient-elle. *C'est une expérience enrichissante, même si les moments de doutes sont plus difficiles loin des siens.* » De 1971 à 1977, elle remporte six fois le championnat de France senior et ne manque aucune sélection nationale, prenant part à deux championnats du monde et cinq championnats d'Europe. Mais ses 160 sélections ne se sont jamais traduites par un palmarès international, et la coupe d'Europe des clubs lui échappe à chaque fois en finale contre les Lituaniennes de Riga.

Puis, à 24 ans, une certaine lassitude physique et la rencontre avec son mari l'incitent à revenir en région parisienne, plus précisément à Asnières, en Nationale 3. Françoise fait monter l'équipe en flèche et, deux saisons plus tard seulement, les filles d'Asnières deviennent championnes de France. Dans le même temps, en 1978, Françoise, devenue professeur d'EPS (elle est aujourd'hui en poste à Rambouillet), obtient une sélection en équipe d'Europe, un de ses plus grands bonheurs sportifs. Géraldine naît en 1979, ce qui contraint sa mère à arrêter l'aventure en équipe tricolore. Revenue à Asnières, Françoise repart de plus belle et décroche en 1982 et 1983 le titre de meilleure joueuse française.

Un caractère bien trempé

Elle décide de rejoindre Versailles (N1) pour se rapprocher de son domicile. Mais son tempérament ne supporte pas les privilèges accordés dans l'équipe aux mercenaires américaines. Elle joue et entraîne alors Rambouillet, qu'elle mène en N1B. En 1990, Françoise met définitivement un terme à sa carrière pour suivre ses filles, devenues de prometteuses basketteuses, Élodie ayant manqué d'un rien sa sélection aux championnats d'Europe 2003. « *J'aurais aimé entraîner à un haut niveau, mais je veux pouvoir accompagner mes filles,* explique Françoise. *C'est pour cette raison que j'ai accepté d'entraîner des jeunes à Montigny. Cela me libère mes samedis et me permet de transmettre à mon tour dans de très bonnes conditions, le club disposant de nombreux équipements et d'un bon esprit de formation.* » Son seul regret aujourd'hui ? Ne jamais s'être qualifiée pour les Jeux olympiques.

Arnaud Thomelin

ASMB

Basket-ball - Tél. : 01 30 64 56 39

(Bruno Ropital, président)

A.TO.M. ASSISTANCE

MATH ASSISTANCE • SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES

Stages de Pâques
du 13 au 17 avril 2004
et du 19 au 24 avril 2004

Soutien et perfectionnement scolaires toutes matières

- Du primaire au supérieur
- Encadrement assuré par des professeurs en activité
- Cours hebdomadaires toute l'année en groupe de 4 élèves maximum

1, place Charles de Gaulle - Imm. Central Gare • 78180 MONTIGNY-LE-BRETONNEUX
Tél. : 01.30.43.79.87 - Fax : 01.30.60.96.60
site : www.atom-assistance.com

Centre pédagogique privé

SQY ENTREPRISES

Pour se faire connaître
rien de tel que de se faire voir !

Avec ses 10 000 exemplaires distribués par trimestre le SQY Entreprises diffuse les informations économiques de Saint-Quentin-en-Yvelines, ici... et ailleurs !

Annonceurs, contactez-nous au 01 39 44 81 08

Magazine disponible gratuitement à l'Office d'information, la Maison de l'entreprise, et dans d'autres lieux publics et entreprises de l'agglomération
www.saint-quentin-en-yvelines.fr

St-Quentin-en-Yvelines

Les enfants peuvent profiter des séances d'initiation, le mercredi après-midi notamment.

GOLF

L'ASMB fait son trou

Si vous vous aventurez au fond du parc des sports de La Couldre, à Montigny-le-Bretonneux, vous tomberez sur une dizaine de practices de golf. Des practices (homologués par la Fédération française de golf) qui appartiennent à la section golf de l'Association sportive de Montigny-le-Bretonneux (ASMB), créée il y a trois ans. À ce jour, elle compte près de 90 membres, et le nombre ne cesse de croître. Pour 110 € l'année (50 € pour les enfants), l'adhérent a droit à sa licence FFG, peut profiter de cours d'initiation les mercredis après-midi, samedis et dimanches matin (lors desquels clubs et balles sont prêtés), et a accès libre aux practices lors des heures creuses.

Un club convivial et formateur

« Les cours d'initiation sont dispensés par des membres bénévoles, précise le président fondateur Serge Salat. *Ils ne sont pas diplômés mais apportent leur expérience, car certains sont de très bons joueurs. Nous faisons même obtenir à nos adhérents la carte verte qui permet l'accès aux parcours et aux compétitions. »* Enfin, les membres de l'ASMB golf bénéficient de droits de parcours avantageux dans les golfs du secteur.

ASMB golf
Tél.: 01 30 57 27 18 (Serge Salat)
Activité arrêtée du 15 décembre au 15 mars et durant les vacances scolaires

ATHLÉTISME

Brice Panel champion de France

Brice Panel, de l'EASQY, est devenu champion de France senior de 400 m en salle, le 22 février, à Clermont-Ferrand, en 47''21. Son nouveau record d'Ile-de-France espoir, en 47''00, établi le 8 février, lui avait permis d'intégrer l'équipe de France pour la coupe d'Europe à Leipzig, en Allemagne, le 14 février. Brice part en stage sur l'île de Malte du 18 au 21 mars avec le groupe France pour les JO d'Athènes, auxquels il compte bien prendre part avec le relais 4 x 400 m.

EASQY – http://easqy.athle.org

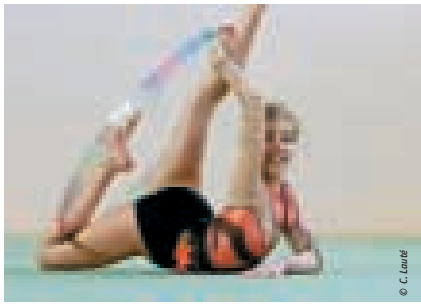
BASKET

L'ESC Trappes tombe avec les honneurs

Le 7 février, le gymnase Paul-Mahier à Trappes était le théâtre d'une belle rencontre sportive. Les basketteurs saint-quentinois, qui évoluent en N2, recevaient dans leur salle l'Étendard de Brest (Pro B) pour le compte des 32es de finale de la coupe de France de basket-ball. Les joueurs de Fabrice Calmon ne se faisaient pas d'illusion et, en effet, ils sont effectivement tombés. Mais avec les honneurs ! Après avoir bien résisté, l'ESC Trappes s'est finalement inclinée 80 à 96 devant une formation bretonne qui a mis une mi-temps à entrer dans le match. Les Trappistes menaient même de six points à la pause (49-43). Place maintenant au championnat.

ESC Trappes
Tél. : 06 13 03 34 78
(Anne-Marie Broustal)

Le prochain match de championnat de l'ESCT aura lieu le 20 mars (page 40).



GRS

Johanne Armand vice-championne de France

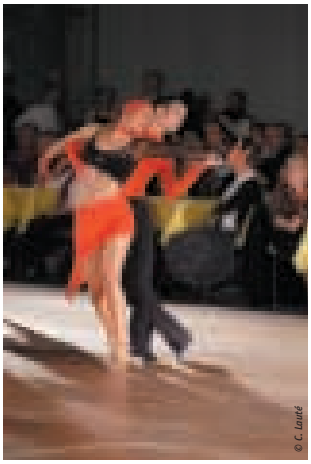
Johanne Armand, minime du club de gymnastique rythmique d'Élancourt-Maurepas (GRSEM), est devenue, le 1er février à Villeneuve-d'Ascq, vice-championne de France de GRS, catégorie Nationale B FFG. Une première pour le Club saint-quentinois, entraîné par Elena Novok-chenova.

GRSEM
Tél. : 01 30 68 96 46
(Corinne Dayot)

12 MARS

DANSE

Gala international de danse sportive



Les adeptes de danse sportive auront sûrement noté ce rendez-vous sur leurs tablettes. Avec des couples venant de l'Europe entière, ce gala devrait afficher un niveau exceptionnel. Salsa, jive rock, cha-cha-cha et autres rythmes endiablés raviront un public toujours nombreux.

Palais des Sports à Élancourt

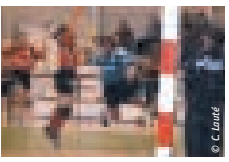
20 h - 15 € (13 € enfants) gradins, 20 € tables de piste

Tél. : 01 30 66 44 49 ou 01 30 66 50 16

13 MARS ET 3 AVRIL

HANDBALL

ASMB / Chaussin
ASMB / Reichstett



Les handalleuses saint-quentinoises monteront-elles en N2 ? En attendant la confirmation, les Ignymontaines accumulent les succès en N3, et sont premières ex æquo au classement. La qualité de jeu proposée commence à satisfaire l'entraîneur Bruno Moyon.

Gymnase Pierre-de-Coubertin à Montigny

20 h 45 – entrée gratuite

Tél. : 01 30 43 63 30 (Yann Brillouet)

14 MARS

RUGBY

RCME / Marcoussis
RUC / Paris XV

Au RC Maurepas-Élancourt, la situation devient désespérée, mais qui sait... Quant aux rugbymen du RUC, ils tenteront de faire plier Paris XV afin de rester dans le peloton de tête de leur poule de Promotion d'honneur.

Stade du Bout-des-Clos à Maurepas

15 h – entrée gratuite

Tél. : 06 61 20 70 39 (Gilles Pena)

Stade Maurice-Leluc à Saint-Cyr

15 h – entrée gratuite

Tél. : 01 30 43 57 26 (secrétariat)

Ou http://perso.wanadoo.fr/rugby78/ruc.htm

14 ET 21 MARS

ÉQUITATION

Concours complet

Le centre équestre de la base de loisirs accueille les grands cavaliers de demain à l'occasion de deux concours complets de ponam (double-poneys) et shetlands.

Centre équestre de la base de loisirs à Trappes

Toute la journée – entrée gratuite

Tél. : 01 30 16 44 46

14 ET 28 MARS

VOILE

Régates régionales

L'étang de la base de loisirs sera cette année une nouvelle fois le théâtre de régates de dériveurs ou autres Optimist. Un spectacle de niveau régional souvent aussi très agréable pour les yeux.

Étang de la base de loisirs à Trappes

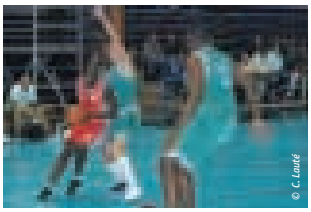
Toute la journée - entrée gratuite

Tél. : 01 30 16 44 40

20 MARS ET 3 AVRIL

BASKET-BALL

ESC Trappes / Calais
ESC Trappes / Sablé



Très solides cette saison en N2, les Trappistes, 5e avec 29 points, font figure d'outsiders. Mais, capables du meilleur comme du pire, les joueurs de Fabrice Calmon devront se méfier de leur principal adversaire... eux-mêmes !

Gymnase Paul-Mahier à Trappes

20 h – 4 € (2 € pour les - de 16 ans)

Tél. : 06 13 03 34 78 (Anne-Marie Broustal)

20 MARS

TENNIS DE TABLE

CTTE (N1M) / Amiens
CTTE (N2F) / Vesoul

Après leur victoire 11-4 à Nîmes le 31 janvier, les pongistes saint-quentinois peuvent espérer se maintenir en Nationale 1 lors de la seconde phase des championnats de France. De leur côté, les Élancourtoises tenteront d'assurer le maintien en Nationale 2 lors de la réception de Vesoul.

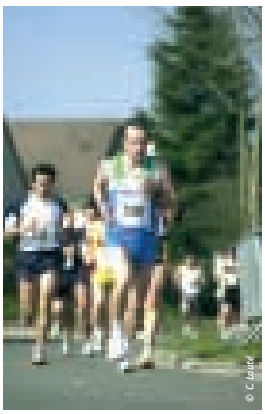
Palais des Sports à Élancourt

17 h – entrée gratuite

Tél. : 06 11 26 56 18 (Franck Saulnier)

21 MARS

CHALLENGE



Courez, c'est le printemps !

Deuxième épreuve du calendrier saint-quentinois des courses pédestres, la course de Printemps est inscrite aux challenges de la ville nouvelle et des Yvelines, et labellisée Fédération française d'athlétisme régional. Cette journée, mise en œuvre par le centre Alfred-de-Vigny et l'Entente athlétique Saint-Quentin-en-Yvelines (EASQY), aura pour course phare le 15 km, surnommée « la Printanière ». Une course lors de laquelle les coureurs de l'EASQY devraient s'illustrer – eux qui dominent comme à leur habitude le Challenge de la ville nouvelle. D'autre part, les rondes vicinoises (0,9 km et 1,2 km) rassembleront les Vicinois scolarisés en école primaire ; et la grande vicinoise (5 km) sera ouverte aux Saint-Quentinois et aux collégiens vicinois. À signaler qu'une fleur de printemps sera offerte à toutes les femmes qui franchiront la ligne d'arrivée.

24e course du Printemps à Voisins-le-Bretonneux

À partir de 11 h – accès gratuit

Tél. : 01 30 43 65 85 (centre Alfred-de-Vigny)

27 MARS

GALA

Les arts martiaux à l'honneur

Le service des sports de la mairie de Magny organise pour la première fois un gala d'arts martiaux. Les clubs saint-quentinois réaliseront des démonstrations de leur discipline (judo, jiu-jitsu, karaté, kendo, viet-vo-dao, kung-fu, taekwondo, capoeira) et des combattants de haut niveau devraient encore ajouter au côté spectaculaire de la soirée.

✻ *Notre actualité, p. 12.*

Gymnase Chantal-Mauduit à Magny

20 h – 5 €

Tél. : 01 30 52 68 55

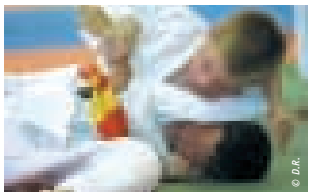
(service des sports)

27 ET 28 MARS

JUDO

Challenge de Magny

Environ 500 judokas des clubs du secteur envahiront les tatamis du gymnase Chantal-Mauduit à l'occasion du challenge de la ville. Le samedi sera le jour des cadets par équipe, alors que le dimanche verra briller les pratiquants les plus jeunes.



✻ *Notre actualité, p. 12.*

Gymnase Chantal-Mauduit à Magny

Samedi à partir de 14 h, dimanche toute la journée – Entrée gratuite

Tél. : 01 30 52 60 05 (MJC)

28 MARS ET 4 AVRIL

FOOTBALL

ES Guyancourt / Montrouge
ES Guyancourt / Versailles (b)

Bien calée en milieu de tableau en Promotion d'honneur, l'ESG démontre un potentiel intéressant depuis le début de saison. Bien qu'imprévisibles, les joueurs de Yannick Mesnigé peuvent encore

espérer remonter au classement. Ce qui passe par de bons résultats à domicile contre Montrouge ou Versailles, des équipes à leur portée.

Stade Maurice-Baquet à Guyancourt

15 h 30 – entrée gratuite

Tél. : 01 30 44 39 46

(Daniel Francietta)

28 MARS

FOOTBALL

Trappes-Saint-Quentin / Marly-le-Roi

Ce match constitue l'une des rencontres à gagner à tout prix pour les Saint-Quentinois (Promotion d'honneur) s'ils veulent éviter la relégation. La nouvelle équipe dirigeante, autour du président Mustapha Larbaoui et de l'entraîneur Hichem Righi, trouvera-t-elle les mots pour remotiver les joueurs, derniers de leur poule avec 17 points ?

Stade Jean-Guimier à Trappes

15 h 30 – entrée gratuite

Tél. : 01 30 51 64 03

(Marie-France Noblet)

4 AVRIL

FOOTBALL FÉMININ

ASMB / Condé

Rien ne va plus pour les joueuses de Jean-François Réjant. Les footballeuses saint-quentinoises enchaînent les contre-performances en D2. Elles pointent à une piètre avant-dernière place, et leur qualité de jeu se révèle peu encourageante en vue du maintien.

Stade de La Couldre à Montigny

15 h – entrée gratuite

Tél. : 01 73 36 02 54

(Françoise Sampaio)

28 MARS ET 4 AVRIL

FOOTBALL AMÉRICAIN

Templiers / Argonautes
Templiers / Molosses

De retour en Élite (Casque de diamant), les Templiers se sont renforcés à l'intersaison et espèrent bien décrocher un ticket pour les play-offs. Cet objectif dépend pour beaucoup des résultats à domicile. Contre les Argonautes d'Aix-en-Provence, la mission s'annonce compliquée. En revanche, les Molosses d'Asnières semblent à la portée des joueurs du président Agostinho.

Complexe sportif Europe à La Clef-de-Saint-Pierre à Élancourt

14 h – entrée gratuite

Tél. : 06 61 83 83 16

(Emmanuel Charret)

et www.usfoot.com/templiers

3 AU 25 AVRIL

TENNIS

Open d'Élancourt

Le club élancourtois organise son tournoi open, une des épreuves qualificatives pour les Masters de Saint-Quentin-en-Yvelines. La passion de la petite balle jaune attire chaque année plusieurs centaines de participants, des non-classés à la 1re série.

Courts des Quatre-Arbres à Élancourt

Entrée gratuite

Inscriptions 18,50 €

et 11,50 € (– de 18 ans)

Tél. : 01 30 48 62 00 (TCE)

Ou 01 34 18 11 92

(Bernard Pommier, juge-arbitre)

21 AVRIL

ROLLER-HOCKEY

Élancourt / Melun

Créée en 1998, la section roller-hockey de l'ALS Villedieu a rapidement participé aux compétitions organisées à partir de 2001 (lire *Le Petit Quentin* n° 181, novembre 2003). Cette année, le championnat régional amateur, qui compte 8 équipes, a révélé les hockeyeurs saint-quentinois, les Shocks. Avec 8 victoires en 8 matchs, ils sont actuellement largement premiers avec 24 points. Lors des dernières rencontres, dont celle face à Melun, ils essaieront de faire le spectacle et de préparer les play-offs.

Gymnase Chastanier à Élancourt

16 h – entrée gratuite

Tél. : 06 14 83 57 43 (Benjamin Jarry)

Ou www.shocks-elancourt.com

ADDICTION

Une solution pour chaque dépendance

L'addictologie s'intéresse moins aux substances toxiques qu'aux conséquences de la dépendance sur le comportement. Le Centre d'accompagnement en soins en addictologie (CASA), hébergé à l'Institut de promotion de la santé (IPS), accompagne les personnes dépendantes et informe le public sur les pratiques addictives.

▲ *Toute l'équipe du CASA : Christelle Loaec, Nassera Talaoubride, Jérôme Petitdidier et Micke Malonga, qui accueille le public (de gauche à droite).*

Les premiers patients ont franchi les portes du Centre d'accompagnement de soins en addictologie *(voir encadré)* à la fin du printemps 2003. Ils sont déjà plus de soixante-dix à avoir eu recours à la consultation anonyme et gratuite. Leur profil : des personnes en voie d'exclusion, des jeunes usagers, des parents qui souhaitent en apprendre davantage sur les drogues, ou des gens contraints à une obligation de soins, par exemple après un retrait de permis. Nassera Talaoubride, psychologue, Christelle Loaec, infirmière, et Jérôme Petididier, médecin, reçoivent ensemble chaque nouveau venu.

Une approche globale

« Ce premier entretien permet de faire le point sur la consommation et le parcours de notre interlocuteur, expliquent-ils. *Il s'agit aussi de voir s'il dispose d'un bon réseau : aide sociale, médecin, suivi antérieur, afin de l'aider de manière cohérente. »*

Cette cohérence est favorisée par l'hébergement du CASA au sein des locaux de l'Institut de promotion de la santé à Trappes (L'IPS, créé par la communauté d'agglomération), car il facilite les contacts avec les autres partenaires de l'IPS. *« C'est plus facile pour nous, professionnels, qui nous adressons les patients, et aussi pour ces derniers, qui construisent plus aisément une relation de confiance avec des interlocuteurs bien identifiés »*, ajoutent-ils.

Une relation de confiance

Ce centre a vu le jour à l'initiative de l'hôpital André-Mignot et de ses deux coordinateurs : Martine Carpentier, du centre départemental d'aide aux toxicomanes, et Jean Saint-Guily, du centre départemental d'alcoologie des Yvelines. L'objectif : répondre à une forte demande à Saint-Quentin-en-Yvelines et éviter aux patients de se rendre à Rambouillet, Versailles, Mantes-la-Jolie ou Saint-Germain-en-Laye. Dans un proche avenir, l'équipe du CASA devrait également s'attaquer à d'autres formes de dépendances (à Internet, au jeu, à la nourriture…).

Patrick Chateau

CASA, à l'IPS

3, place de la Mairie à Trappes

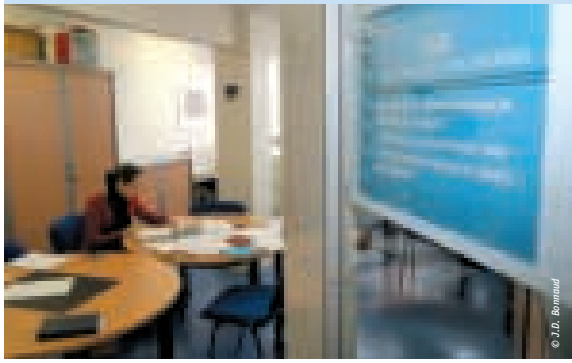
Tél : 01 30 69 98 18

Le CASA recherche une assistante sociale pour compléter son équipe.

L'addictologie, une nouvelle approche de la dépendance

L'addictologie (de l'anglais *addiction*, dépendance) est une approche qui met au centre les personnes et leur comportement plutôt que les produits – licites, comme l'alcool, le tabac, ou illicites – qu'elles consomment. Une démarche cohérente si l'on considère que de nombreux patients reçus au Centre d'accompagnement et de soins en addictologie peuvent être d'anciens toxicomanes devenus alcooliques, et inversement – le risque étant, souvent, de remplacer une dépendance par une autre. L'équipe du CASA constate que tous les centres de soins (alcoologie, toxicomanie…) accueillent des individus aux parcours similaires ; une grande majorité venant pour des problèmes d'alcoolisme. Précisons enfin que le CASA est également autorisé à prescrire de la méthadone comme traitement de substitution à l'héroïne.

▼ *Le CASA est ouvert, sur rendez-vous, tous les lundis, mardis et vendredis de 14 h à 18 h et le jeudi de 14 h à 19 h 30.*



HISTOIRE DE QUARTIERS (7)

La ferme Cuypers renaît

Depuis quelques mois, une zone résidentielle se construit à Trappes : la ZAC Montfort-Thorez. Ce projet urbanistique et social cohérent redynamise le quartier et redonne vie à la ferme Cuypers, haut lieu historique de la ville nouvelle réhabilité par la communauté d'agglomération.

© C. Lauté

La ferme Cuypers accueille désormais les quatre classes de la nouvelle école maternelle Laurent-Mourguet.

Edouard Stéphan, le spécialiste ès fermes du plateau, vous le dira : la ferme Cuypers a été l'un des hauts lieux de notre territoire. Bien avant la création de la ville nouvelle de Saint-Quentin-en-Yvelines, la « ferme du château » (l'un de ses autres noms), localisée à Trappes, employait nombre de fermiers saisonniers œuvrant notamment dans les champs de pommes de terre de la région.

Depuis 1792 !

Tout commence avec la vente des biens nationaux, en 1792. Thomas Pluchet et Denise Dailly achètent cette ferme, jusqu'alors propriété des Dames de Saint-Cyr. En 1900, ils portent la surface exploitée à 410 hectares. A cette date, les deux familles emploient plus d'un Trappiste sur quatre en âge de travailler. Les Pluchet s'investissent dans la vie de la cité : entre 1812 et 1919, trois d'entre eux seront successivement maires de Trappes. En 1814, les Dailly prennent même la charge de maître de la Poste aux Chevaux de Paris et seront à l'origine du Crédit foncier de France.

C'est en 1932 que la famille belge Cuypers reprend l'exploitation. Rapidement, elle ajoute aux activités de fabrique de fécule de pomme de terre et de distillerie celle de conserverie de petits pois. Les Cuypers regroupent progressivement les fermes proches de l'église de Trappes et cultivent au total plus de 650 hectares. Mais l'activité se réduit progressivement. En 1972, les terres sont rachetées par l'Agence foncière et technique de la région parisienne (AFTRP) afin de préparer l'installation de la base de loisirs. Saint-Quentin-en-Yvelines est créée. En 1976, la mairie acquiert les bâtiments d'exploitation, la grande cour et le grand enclos, les restaure et y installe ses ateliers municipaux.

© Collection Musée de la ville

▲ *La ferme Cuypers il y a 100 ans.*

Une transition urbanistique harmonieuse

Depuis quelques semaines, le bâtiment d'habitation de la ferme a été réhabilité par la communauté d'agglomération. Il accueille désormais les quatre classes de la nouvelle école maternelle Laurent-Mourguet. Les terres autrefois cultivées ont vu pousser, entre la rue de Montfort et l'avenue Maurice-Thorez, environ 300 logements neufs, maisons ou collectifs de petite taille – aux trois-quarts en accession à la propriété, le reste en locatif aidé. Créée en 2001 par l'EPA, transférée en 2003 aux services de la communauté d'agglomération, la ZAC Montfort-Thorez propose un urbanisme respectant un contexte villageois et, dans le même temps, amorce une transition harmonieuse entre le village et les grands ensembles des années 60. Ce quartier résidentiel apportera une gamme de logements intermédiaires à des prix très accessibles, complément indispensable aux parcours résidentiels des Trappistes, notamment des jeunes couples. Le dynamisme de ce quartier devrait être assuré par la présence de la nouvelle école de musique et de danse, dont les travaux devraient être achevés courant 2005. ■

Arnaud Thomelin

Cette page est réalisée en collaboration avec le Musée de la ville – Tél : 01 34 52 28 80

petites annonces

IMMOBILIER

À VENDRE

■ À vendre , Montigny Sourderie, F4, 85 m², séjour, 3 chambres, cuisine aménagée, salle de bains, salle d'eau, parking, cave en sous-sol. Prix : 190 562 €.
Tél. : 01 30 43 14 70

■ À vendre maison 110 m² à Montigny-le-Bx, cuisine équipée, séjour, véranda, 3 chambres, cheminée, salle de bains, salle de douche, 2 wc, garage, jardin. Prix : 305 000 €.
Tél. : 06 61 83 97 03

À LOUER

■ À louer parking près quartier de la Sourderie à Montigny. Loyer : 80 €/mois.
Tél. : 01 30 60 98 11 ou 06 75 69 13 12

RECHERCHE

■ Urgent ! Particulier recherche maison 100 m² environ, dans quartier Sourderie, plan de Troux, village, 3-4 chbres.
Tél. : 01 34 52 06 73 ou 06 63 57 88 95

AUTO MOTO

À VENDRE

■ À vendre Renault 19 Chamade 89 pour pièces. Prix : 500 €.
Tél. : 06 03 94 23 75

■ À vendre Twingo III 1 GS Techrun, juillet 03, gris boréal, intérieur bleu, pack élect, pack audio K7, cde satellite, garantie 07/05, 4 500 km. Prix : 8 990 €. Tél. : 06 98 16 22 42

■ Cause double emploi vend R 11 GTX 88, 107 000 km, excellent état, ct ok. Prix : 1 500 € à débattre.
Tél. : 06 22 77 54 96

■ À vendre Kia Sephia 1,5 GTX, mod. 97, 138 000 km, super + gpl, clim., vitres électriques, rétroviseurs électriques, alarme, verrouillage centralisé… Prix : 2 000 €.
Tél. : 06 64 61 38 99

■ À vendre 4x4 Suzuki Vitara Hdi, 5 ptes, bleu, garantie 1 an, 16 000 km. Prix : 15 400 €.
Tél. : 06 25 34 87 44

■ À vendre Mégane 2, Dci 120 Luxe Dynamique, gris boréal, 05/03, garantie 05/05, 12 000 km. Prix : 19 500 €.
Tél. : 06 09 01 03 31

■ À vendre Twingo 1.2, 16 s Quicksshift Privilège 7 200 km, blanche, 05/03, abs, clim., laser, ab, direct. assist., prot. lat. Prix : 9 800 €.
Tél. : 01 30 57 08 42

■ À vendre Clio 1,9 D, année 1991, 217 000 km, ct ok, distribution neuve, vitres électriques, fermeture centralisée, BE. Prix : 1 800 €.
Tél. : 06 62 72 62 22

■ À vendre Peugeot 406, 2,2 l, st pack sport 16 s, 160 ch, bleu piana, 26 000 km, année 01, semi-cuir, jantes alu. Prix : 14 500 €.
Tél. : 01 30 43 88 63

■ À vendre Opel Corsa, année 1991, 109 000 km, 5 cv, ess. Prix : 1 500 €.
Renseignements au 06 63 18 92 24

■ À vendre Laguna 1.8 Rt, année 1994, 170 000 km. Prix : 2 300 € à débattre.
Tél. : 01 30 60 97 35

■ À vendre Super 5 Five, 4 cv, 3 ptes, 148 900 km, révisée, factures. Prix : 1 200 € à déb.
Tél. : 06 16 80 04 64

■ À vendre Renault Scenic, 1,9 Dci Expression, 105 cv, mai 2001, gris hologramme, clim., TBE, 40 000 km. Prix : 13 500 €.
Tél. : 01 39 44 03 73 ou 06 80 87 85 62

■ À vendre Ford Escort, ess., 1988, ct ok. Prix : 1 000 €.
Tél. : 01 30 52 31 19

■ À vendre Seat Ibiza, mod. 93, 100 000 km, rouge, 3 ptes, toit ouvrant. Prix : 1 100 € à débattre.
Tél. : 06 12 55 62 63

MOBILIER/ ÉLECTRO-MENAGER

À VENDRE

■ À vendre, cause déménagement, meuble de cuisine en pin massif, 3 ptes vitrées haut + 3 ptes bas + 3 tiroirs en bas. Prix : 450 €.
Tél. : 06 24 93 09 24

■ À vendre lit surélevé 1 pers. Ikea, tout en bois grand espace rangement dessous, TBE. Prix : 80 €.
Tél. : 01 30 64 52 27 ou 06 11 15 14 95

■ À vendre buffet + crédence pin massif verni miel, 3 ptes. Prix : 280 €. Canapé 3 places cuir pêche. Prix : 200 €.
Tél. : 06 66 10 82 06

■ À vendre table Ikea hêtre 90 x 62 à rallonge 90 x124. Prix : 60 €. Miroir sdb, 1 spot, 1 tablette hêtre. Prix : 50 €.
Tél. : 01 30 43 70 41

■ À vendre bois de lit en pin 90 x 190 avec sommier à lattes. Prix : 90 €. Bois de lit en pin 90 x 190 avec sommier à lattes + 2 tiroirs rangement sous le lit + 1 chevet. Prix : 200 €. 2 couvertures 1 pers. Prix : 15 €.
Tél. : 01 30 57 34 47

■ À vendre meubles en rotin, TBE. Etagère : 60 €. Buffet 3 ptes : 1 200 €. Table + 3 chaises : 150 €. Tables gigognes : 30 €. Rocking chair : 10 €.
Tél. : 06 87 71 43 86

■ À vendre lit mezzanine 1 place, pin, avec matelas, étagères et bureau, TBE. Prix : 150 €.
Tél. : 01 30 64 74 26

■ À vendre salle de bain blanche, TBE : 1 meuble haut 1 porte, 1 grand miroir + étagère, 1 meuble haut 2 portes, 1 meuble sous lavabo 2 portes et 1 meuble bas 1 porte + tiroirs. Prix : 300 €.
Tél. : 06 24 93 09 24

■ À vendre, bon état de fonctionnement : 1 lave-vaisselle encastrable (50 €), 1 réfrigérateur encastrable (50 €), 1 micro-ondes (20 €).
Tél. : 01 30 60 03 45

■ À vendre plaque de cuisson 3 feux gaz + 1 feu électrique, état neuf jamais déballé. Prix : 100 €.
Tél. : 06 22 05 40 86

■ À vendre machine à laver Radiola 5 kgs 1/2 charge, ouverture dessus, TBE. Prix : 100 €. Tél. : 01 30 43 55 33

CONTACTS

■ Femme sérieuse cherche heures ménage, repassage à mon domicile, plus aide à vos courses.
Tél. : 01 30 64 59 71 ou 06 15 35 57 86

■ Cherche nourrice pour garder bébé de 3 mois. Tél. : 01 30 60 90 88

■ Cherche retraité passionné musique pour accompagner chanteurs les lundis 19 h à 21 h 30, piano, morceaux faciles, sur Voisins-le-Bx.
Tél. : 06 21 09 76 12

■ Dame sérieuse cherche repassage chez moi à la maison. Téléphonez-moi au 01 30 64 73 16. Merci

■ Garderais enfant à mon domicile, week-end compris secteur « Les nouveaux Horizons » Élancourt.
Tél. : 06 70 11 17 14 ou 01 30 50 87 17

■ Assistante maternelle agréée PMI cherche un bébé pour septembre, 4 j/semaine sans vacances scolaires.
Tél. : 01 30 57 22 38 (Le Village Montigny). Tél. : 01 30 57 22 38

■ Jeune fille 19 ans animatrice cherche enfants à garder, le soir à partir de 19 heures et le week-end.
Tél. : 01 61 38 01 36

■ Assistante maternelle agréée cherche enfant à garder.
Tél. : 01 30 44 13 57

■ Jeune étudiante sérieuse avec de l'expérience dans l'animation cherche enfants à garder pendant les vacances scolaires, possibilité de soutien scolaire et petits travaux ménagers. Tél. : 06 80 90 13 53

■ Recherche personne soigneuse pour 3 h de ménage/semaine, centre village à Voisins-le-Bx. (chèque emploi service). Tél. : 01 30 64 91 27

■ Jeune femme étudiante, très sérieuse, calme, intellectuelle, offre ses services : 1) Tresses africaines avec mèches. 2) Aide à domicile 3) Travaux de secrétariat 4) Caissière + hôtesse.
Tél. : 01 30 48 93 31, 06 22 85 05 74, 06 63 05 80 61 ou 06 87 30 89 56

DIVERS

■ À vendre fauteuil handicapé roulant pliable, variateur électronique marque Meyra, TBE. Petit prix à débattre. Tél. : 01 30 44 04 79

■ À vendre aquarium 50 l Jardiland, tout équipé + poissons eau douce. Prix : 70 €.
Tél. : 01 39 44 07 43 (après 20 h)

■ Je recherche documents-photos-cartes postales sur vallée de Chevreuse entre 1900 et 1960 pour compléter mes publications. Merci.
Tél. : 01 34 85 21 80

■ À vendre 2 ficus Benjamini, h. 2.50 m (âge + 20 ans) avec pot à réserve d'eau. Prix : 150 € pièce à débattre.
Tél. : 01 30 43 33 33 ou 06 16 58 68 45

■ À vendre, cause déménagement labrador adulte sable, tatoué, vacciné. Petit prix à débattre.
Tél. : 01 30 57 93 71 ou 06 80 56 18 11

■ À vendre canari rouge né en mai 2003. Prix : 25 €. Tél. : 01 34 82 00 94

■ Recherche anciens bols côtelés avec motifs bleus. Faire offre au 01 30 43 31 58 (pour collection).
Tél. : 01 30 43 31 58

■ À vendre piano droit « Rameau » très peu servi. Prix : 2 000 € (neuf 4 200 €)

■ Perdu le 15/01/04 petite chatte grise tigrée, nouveaux horizons, Élancourt. Tél. : 01 30 50 24 17

■ À vendre piano laqué noir. Prix : 990 €. Tél. : 06 62 06 06 20.

■ À vendre Gameboy color, TBE. Prix : 35 €. Un jeu, TBE. Prix : 10 €. Et sa pochette, TBE. Prix : 8 €.
Tél. : 01 30 57 39 19

Dans la limite des places disponibles, les annonces du *Petit Quentin* sont gratuites. Pour mieux vous satisfaire, nous vous proposons de remplir ce coupon-réponse à raison d'une seule annonce par famille et d'une seule annonce par coupon. Attention : les ventes et locations immobilières ne seront retenues que pour la ville nouvelle.

Coupon à adresser au :
Petit Quentin, direction de la communication, petites annonces
2, avenue des 4 Pavés du Roy
BP 46 – 78185 Saint-Quentin Yvelines Cedex

Aucune petite annonce ne sera diffusée si elle ne comporte pas les mentions obligatoires : adresse complète et numéro de téléphone.

☐ IMMOBILIER ☐ AUTO-MOTO ☐ MOBILIER ÉLECTRO-MÉNAGER ☐ CONTACTS ☐ DIVERS

TEXTE : .....

.....

.....

TÉL. OU ADRESSE : .....

.....